DOCUMENT RESUME

ED 132 315 08 CE 008 742

TITLE Discover the World of Work. Teacher's Guide/Student Materials. Spanish/English Career Education Materials. Grades K-6. Auto Mechanic. Level A.
INSTITUTION Educational Factors, Inc., San Jose, Calif.
SPONS AGENCY Bureau of Adult, Vocational, and Technical Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE Jun 76
CONTRACT OEC-0-74-9245
NOTE 90p.; For related documents see CE 008 739-775
AVAILABLE FROM Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402 (Stock Number 017-080-01572-2, $49.00 per set)

EDRS PRICE MF-$0.83 HC-$4.67 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Auto Mechanics (Occupation); *Career Awareness; Career Education; Elementary Education; English (Second Language); Group Instruction; Individual Instruction; Instructional Materials; Learning Activities; *Learning Modules; *Migrant Child Education; Migrant Education; *Reading Development; Reading Level; Spanish Speaking; Teaching Guides; *Unit Plan

ABSTRACT

Developed for the Spanish-speaking student at the nonreading level (Level A), this booklet is one of three modules (Levels A, B, and C) in a curriculum unit on auto mechanic. (The curriculum unit is one of a series of 12 curriculum units, each on a different occupation, designed to develop career awareness in migrant and non-migrant Spanish-speaking students at different reading levels, particularly in grades K-6.) The booklet is divided into three sections: (1) Teaching Unit, which includes a listing of occupations related to auto mechanic at the entry and professional levels, unit objectives, major activities (two stories), coordinated subjects (reading and social studies), attitude and awareness concepts, and a suggestion for a large group experience which would provide a broad focus on the career cluster; (2) Student Activities I and II (in separate sections), which provide full-page pictures corresponding to the sequences of the stories presented in the teaching unit, and which allow the testing of student learning according to unit objectives; and (3) Criterion Referenced Tests, which correspond to the two student activities. All information is presented in both English and Spanish on a simultaneous, page-by-page basis. (TA)

Documents acquired by ERIC include many informal unpublished materials not available from other sources. ERIC makes every effort to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal reproducibility are often encountered and this affects the quality of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not responsible for the quality of the original document. Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made from the original.

ED132315

SPANISH/ENGLISH CAREER EDUCATION MATERIALS
Grades K-6

DISCOVER THE WORLD OF WORK

Teachers Guide/Student Materials

DESCUBRE EL MUNDO DEL TRABAJO

Guía del Maestro/Materiales del Alumno

PRODUCTOR DE FRUTAS •	• FRUIT GROWER
GANADERO •	• CATTLE RANCHER
MECÁNICO DE AUTOS •	• AUTO MECHANIC
TELEFONISTA •	• TELEPHONE OPERATOR
REPARADOR DE APARATOS ELÉCTRICOS •	• APPLIANCE REPAIR PERSON
DESPACHADOR, RECIBIDOR •	• SHIPPING AND RECEIVING CLERK
CARNICERO •	• BUTCHER
CAJERA DE BANCO •	• BANK TELLER
DEPENDIENTE •	• SALES CLERK
PELUQUERA •	• BEAUTICIAN
ENFERMERA ESCOLAR •	• SCHOOL NURSE
OFICIAL DE POLICÍA •	• POLICE OFFICER

CE 009 142

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

LEVEL A

CAREER EDUCATION MATERIALS IN THE ELEMENTARY SCHOOL MEET THE NEEDS OF CHILDREN TO BECOME AWARE OF THE REQUIREMENTS OF THE ADULT WORLD OF WORK.

BILINGUAL CAREER MATERIALS MEET THE NEEDS OF CHILDREN WHOSE HOME ENVIRONMENT USES A NON-ENGLISH LANGUAGE FOR COMMUNICATION. BILINGUAL MATERIALS RELATE THE CHILD TO THE REQUIREMENTS OF HOME - COMMUNITY - SCHOOL.

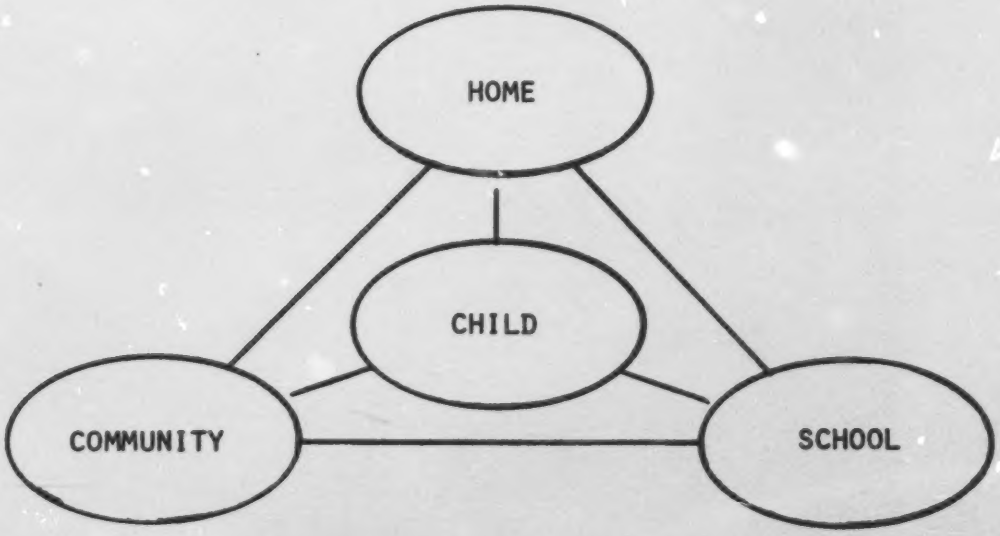


TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction	2
Teaching Unit	4
Student Activity I	57
Student Activity II	71
Criterion Reference Tests	83

Mecánico De Autos.

Auto Mechanic

LEVEL A

CE 008 742

INTRODUCCIÓN

LOS MATERIALES PRESENTADOS EN ESTA SERIE DE PROGRAMAS DE CARRERA BILINGUES DE EDUCACIÓN SON:

* AUTOCONTENIDOS, PROQUE LOS MATERIALES PUEDEN USARSE CASI INDEPENDIENTEMENTE POR CUALQUIERA DE LOS MIEMBROS DE LA TRÍADA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE: PADRE, MAESTRO Y NIÑO.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL A SON PARA EL ESTUDIANTE QUE NO LEE QUE TRABAJARÁ CON UN MAESTRO O PADRE, O CON AMBOS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL B SON PARA EL ESTUDIANTE DE LIMITADA HABILIDAD DE LECTURA QUE CONSTANTEMENTE ES ESTIMULADO A DESARROLLAR SUS HABILIDADES DE LECTURA EN CUALESQUIERA DE LOS DOS IDIOMAS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL C SON PARA EL ESTUDIANTE QUE PUEDE LEER EN AMBOS IDIOMAS Y QUE PUEDE REQUERIR REFUERZO EN EL OTRO IDIOMA PARA MAYOR COMPRENSIÓN DE LAS OPORTUNIDADES DEL MUNDO DEL TRABAJO EN ESTE PAÍS.

* DISEÑADA PARA USO CON MATERIALES Y EQUIPO EN LA VARIEDAD MÁS AMPLIA DE MEDIO AMBIENTES RURALES Y URBANOS. TODOS LOS MATERIALES SON REPRODUCIBLES EN LA LOCALIDAD.

INTRODUCTION.

THE MATERIALS PRESENTED IN THIS SERIES OF BILINGUAL CAREER EDUCATION PROGRAMS ARE:

* SELF-CONTAINED IN THAT THE MATERIALS CAN BE USED ALMOST INDEPENDENTLY BY ANY MEMBER OF THE TEACHING-LEARNING TRIAD: PARENT, TEACHER, CHILD.

  - LEVEL A MATERIALS ARE FOR THE NON-READING STUDENT WHO WILL WORK WITH A TEACHER OR PARENT, OR WITH BOTH.

  - LEVEL B MATERIALS ARE FOR THE STUDENT OF LIMITED READING ABILITY WHO IS CONSTANTLY ENCOURAGED TO DEVELOP HIS READING SKILLS IN EITHER LANGUAGE.

  - LEVEL C MATERIALS ARE FOR THE STUDENT WHO CAN READ IN EITHER LANGUAGE AND WHO MAY REQUIRE REINFORCEMENT IN THE OTHER LANGUAGE FOR GREATER UNDERSTANDING OF THE WORLD OF WORK OPPORTUNITIES IN THIS COUNTRY.

* DESIGNED FOR USE WITH MATERIALS AND EQUIPMENT AVAILABLE IN THE WIDEST VARIETY OF RURAL AND URBAN SETTINGS. ALL MATERIALS IN THE SERIES ARE LOCALLY REPRODUCIBLE.

CARRERA: TRANSPORTACIÓN

OCUPACIÓN: MECÁNICO DE AUTOS

OCUPACIONES RELACIONADAS:

Nivel de entrada	Nivel Profesional
ayudante reparador carrocerías	reparador carrocerías
lubricador	especialista en transmisión
asistente de la gasolinera	especialista de frenos
ayudante de mecánica	mecánico de motores diesel
	mecánico de equipos agrícolas
	gerente de repuestos

OBJETIVOS.

1. Los alumnos reconocerán al menos tres ocupaciones relacionadas al campo mecánico.

2. Los alumnos identificarán correctamente cinco tareas ejecutadas por personas que trabajan en un taller de autos.

3. Los alumnos reconocerán al menos tres ocupaciones relacionadas al campo de la mecánica.

4. Los alumnos identificarán correctamente cinco tareas ejecutadas por un mecánico.

ACTIVIDADES PRINCIPALES QUE SE INCLUYEN:

1. Un cuento, El repuesto perdido.

2. Un cuento, Carlos y sus amigos.

ASIGNATURAS RELACIONADAS:

Lectura y Estudios Sociales.

ACTITUD Y PERCEPCIÓN:

1. Concepto principal que se tratará: Los individuos pueden aprender a funcionar adecuadamente en una variedad de ocupaciones y ambientes ocupacionales.

2. Conceptos secundarios que se tratarán: Los requisitos para un trabajo varían con el tipo de trabajo. Los requisitos para un trabajo pueden cambiar con el tiempo.

TRANSPORTATION

OCCUPATION: AUTO MECHANIC

RELATED OCCUPATIONS:

Entry Level	Professional Level
Body Repairman Helper	Body Repair Person
Lubrication Person	Transmission Specialist
Service Station Attendant	Brake Specialist
Mechanics Helper	Diesel Mechanic
	Farm Equipment Mechanic
	Parts Manager

OBJECTIVES:

1. Students will recognize at least three occupations related to the field of auto mechanics.
2. Students will correctly identify five tasks performed by persons who work in an auto repair shop.
3. Students will recognize at least three occupations related to the field of auto mechanics.
4. Students will correctly identify five tasks performed by the auto mechanic.

MAJOR ACTIVITIES INCLUDED:

1. A story, The Missing Part.
2. A story, Carlos and his Friends.

COORDINATED SUBJECTS:

Reading and Social Studies.

ATTITUDE & AWARENESS:

1. Major concept to be treated: Individuals can learn to perform adequately in a variety of occupations and occupational environments.
2. Subconcepts to be treated: Performance requirements for a job vary with the work setting. Performance requirements for a job may change with time.

ANTES DE LAS LECCIONES.

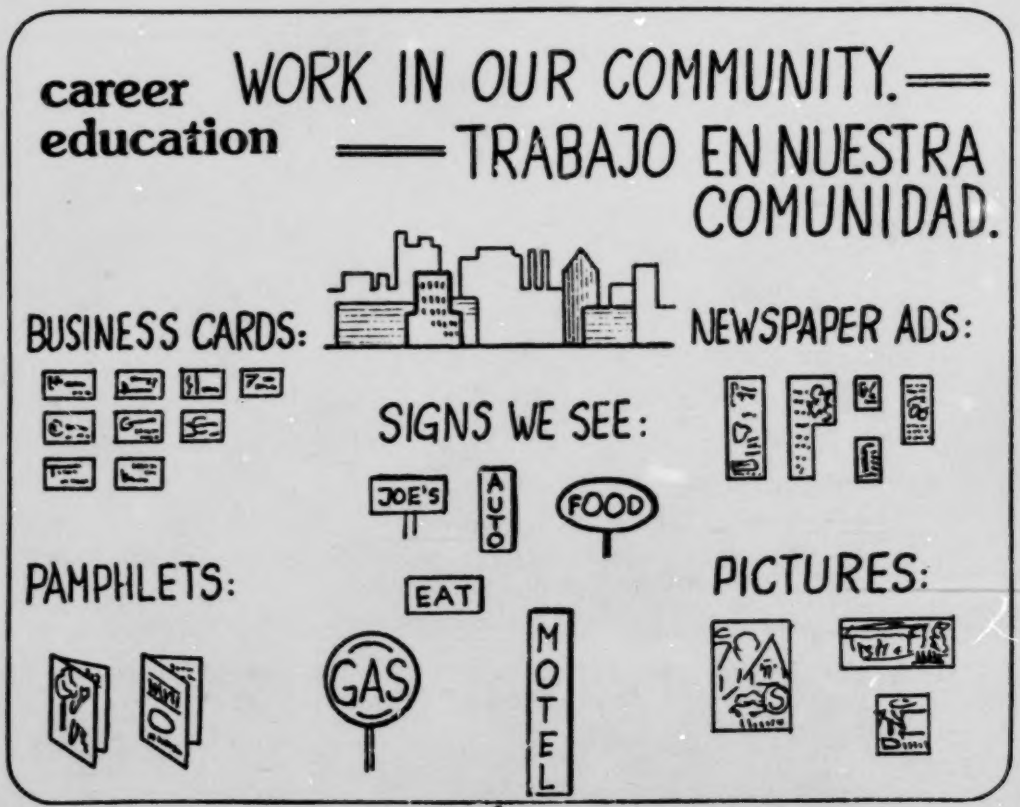
Los alumnos serán presentados a la ocupación de Mecánico de Automóviles como representante de la agrupación de carreras de Transportación. El concepto de agrupación usado aquí es el concepto que emplea la Oficina de Educación de los Estados Unidos, titulado: "Agrupaciones Modificadas" que agrupa las funciones ocupacionales de la fuerza obrera de la nación en quince amplias áreas generales. Para dar una amplia visión de la carrera a la clase, comience las lecciones con una experiencia del grupo.

EXPERIENCIA DEL GRUPO.

Pida a los alumnos que preparen un Diario Mural relacionado a "Trabajo en Nuestra Comunidad". Los alumnos pueden encontrar ejemplos de tarjetas de negocio, panfletos, anuncios de periódicos, etc. y recortar dibujos y otros materiales para el Diario Mural.

Como clase de arte, los alumnos pueden hacer letreros grandes de compañías en colores para exhibir en la sala de clase.

El Diario Mural puede ser usado como un punto de referencia en una discusión acerca de las diversas formas que los obreros y sus ocupaciones difieren y se asemejan.



BEFORE THE LESSONS.

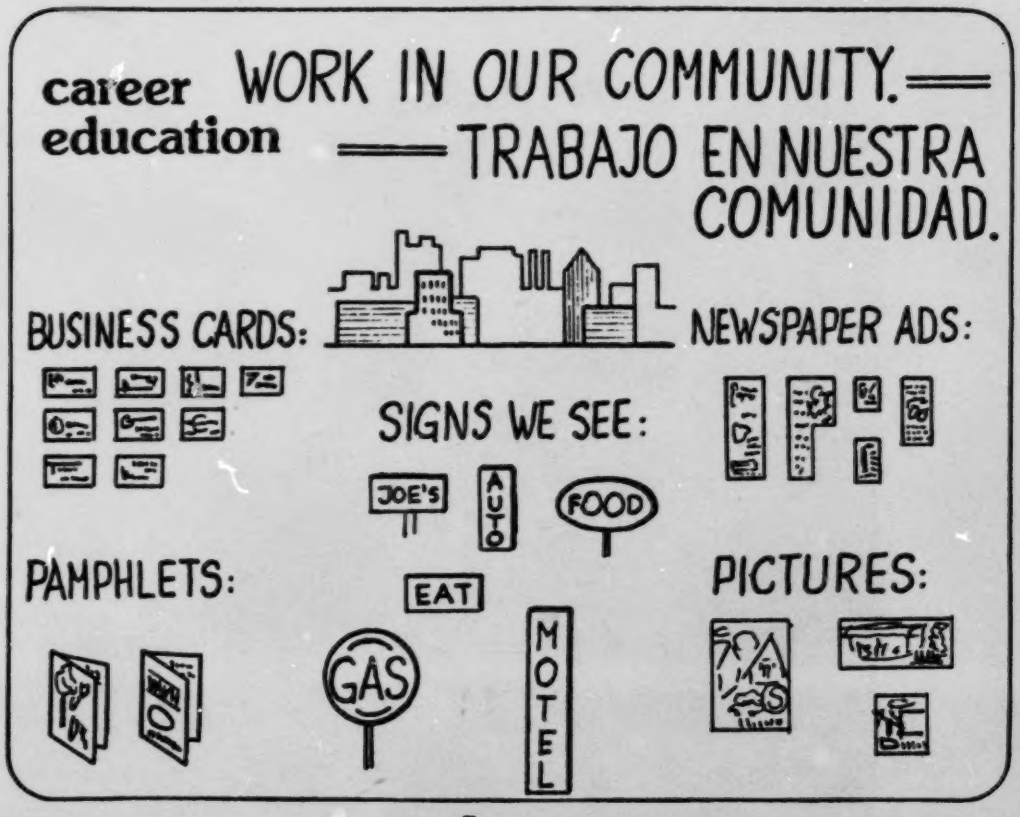
The student will be introduced to the occupation of Auto Mechanic as representative of the career cluster of Transportation. The cluster concept used here is the concept used by the U. S. Office of Education titled "Modified Clusters" which groups the occupational functions of the nation's labor force into fifteen broad areas. To obtain a broad focus on the cluster, begin the lessons with a group experience.

LARGE GROUP EXPERIENCE.

Have the students compose a bulletin board display relating to "Work in our Community." The students can find samples of business cards, pamphlets, newspaper ads, etc. From these, the students can cut out pictures and other materials for the bulletin board.

As an art lesson, the students can make large company signs in color for display around the classroom.

The bulletin board can then be used as a reference point in a discussion about ways that workers and their occupations differ and ways they are similar.



DISCUSIÓN DE LA CLASE.

Preguntas: ¿Cuál de los negocios ilustrados tiene obreros que estén produciendo un producto tangible?

¿Cuál de estos negocios tiene obreros que hacen funciones de servicio?

¿Trabajan los obreros dentro o fuera de un edificio? ¿Cuántas horas?

¿Trabajan principalmente solos o con otras personas?

Concepto: *Varias ocupaciones tienen características generales con relación a las tareas ejecutadas por obreros y el ambiente de su trabajo. Estas características pueden ser usadas para clasificar las ocupaciones en categorías.*

CESIÓN INDIVIDUAL.

Haga que cada alumno seleccione una ocupación que él encuentra interesante. Haga que los alumnos indiquen una lista de ocupaciones adicionales que parecen ser iguales en cuanto a la dirección de trabajo con la que el alumno ha seleccionado.

Concepto: *El interés en un tema específico puede conducir a una área de interés más amplia debido a características similares.*

CLASS DISCUSSION.

Questions: Which of the illustrated businesses have workers producing a tangible product?

Which one of the businesses have workers functioning in a service role?

Do the workers work inside or outside? And what hours?

Do the workers work mostly alone or with other people?

Concept: *Several occupations have general characteristics in regard to the tasks performed by the workers and the work settings. These characteristics can be used to classify occupations in categories.*

INDIVIDUAL ASSIGNMENT.

Let each student select an occupation he finds interesting. Let the student list two additional occupations which show similarity in work roles to the one the student selected.

Concept: *Interest in one specific subject can lead to a broader interest area due to similar characteristics.*

LA LECCIÓN: - UN CUENTO, EL REPUESTO PERDIDO

I. VOCABULARIO.

La lectura debajo de los dibujos en los libretos de los alumnos en el Ejercicio I ha sido coordinada con el Primer Nivel de Lectura de Harper & Row Basic Reading Program. Las siguientes palabras son palabras nuevas y únicas a esta lección:

abollada	último
departamento	silenciador
terminado	repuestos
chiste	

Las siguientes palabras son palabras que pueden usarse para aumentar el aspecto vocacional de la lección:

garaje	- término que se usa para referirse al lugar donde se arreglan autos.
sitio (espacio)	- lugar del garaje donde trabajan los mecánicos.
grúa	- máquina elevadora que se usa para levantar autos en un garaje.
departamento de repuestos	- es el lugar donde se guardan los repuestos.
silenciador	- es un aparato que amortigua el sonido del auto.

THE LESSON - A STORY, THE MISSING PART.

1. VOCABULARY.

The text below the pictures in student Activity I has been coordinated with the First Reader Level of The Harper & Row Basic Reading Program. The following words are new words unique to this lesson:

bent	last
department	muffler
finished	parts
joke	

The following words are display words which may be used to augment the vocational aspect of the lesson:

garage	-a term for a place where autos are repaired.
stall	-work area in a garage with room for a car and adequate space around for a mechanic to work.
hoist	-a machine for lifting a car off the ground.
parts department	-place in a large garage where extra parts are stored.
muffler	-a part of the car that deadens sounds.

II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Has perdido alguna vez algo que necesitabas verdaderamente?

   Los alumnos responden de acuerdo a sus experiencias.

2. ¿Cómo lo trataste de encontrar?

   Los alumnos responden de acuerdo a sus experiencias.

3. ¿Qué se debe hacer cuando al auto se avería?

   El auto debe ser arreglado cuando se avería. Algunas veces sólo se requiere reparar una pieza y otras veces hay que cambiar el repuesto.

4. ¿Se pueden cambiar las piezas en un auto?

   Sí, las piezas de un auto pueden ser reemplazadas.

5. ¿Cómo te sentiste cuando tuviste que esperar mucho tiempo por algo que querías?

   Los estudiantes responden de acuerdo a sus propias experiencias.

III. EJERCICIO

Lea la historia, El repuesto perdido, los alumnos en voz alta. Haga que el grupo siga la serie del cuento en sus propios libretos. Cuando el cuento termine, Ud. puede pedir a los alumnos que pinten los dibujos, llamando su atención a los trabajos descritos en los dibujos. Cuando los alumnos hayan completado de pintar continúe la lección con una discusión de las preguntas en la sección IV.

II. MOTIVATING QUESTIONS.

The teacher may use the following questions as an introduction to the lesson for the purpose of stimulating the students' interests. The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. Have you ever lost something that you really needed?

   Students respond from their own experience.

2. How did you try to find it?

   Students respond from their own experience.

3. What must you do when a car "breaks down"?

   When a car breaks down, it must be fixed. Sometimes the trouble requires a part in the car to be repaired, other times a new part is needed.

4. Can just parts of cars be replaced?

   Yes, parts of cars can be replaced.

5. How did you feel when you had to wait a long time for something you wanted or needed very much?

   Students respond from their own experience.

III. ACTIVITY.

Read the story, The Missing Part aloud to the children. Have the group follow the sequence of the story in the student booklets. When the story is finished, you may have the children color the pictures, calling their attention to the tasks portrayed in the pictures. When the students have completed the coloring, continue the lesson with a discussion of the questions in Part IV.

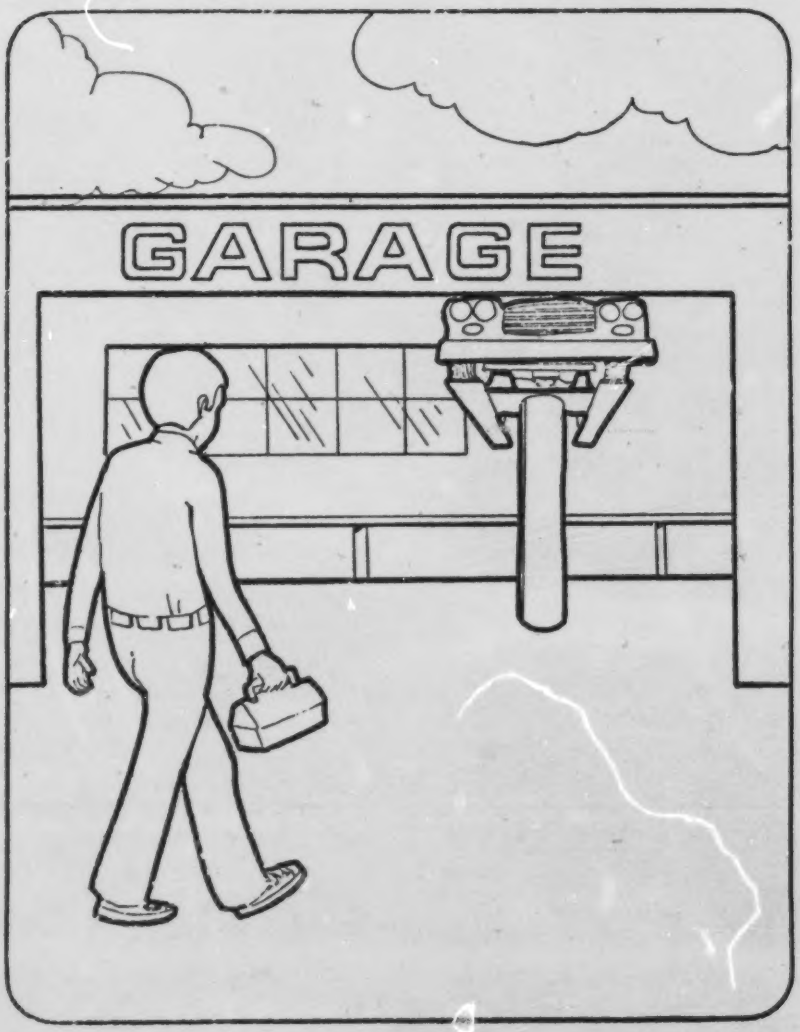
EJERCICIO I

EL REPUESTO PERDIDO

Un Cuento

Benny llegó al garaje temprano el martes en la mañana determinado a terminar el trabajo en el auto del señor Ruíz. El señor Ruíz estaba muy enojado anoche cuando vino a buscar su auto y no estaba listo. Cuando ya todos se fueron del garaje el señor Ruíz no estaba tan enojado porque Al, el gerente de servicio, había hablado al señor Ruíz y lo había convencido de que apenas llegara el silenciador nuevo, Benny le arreglaría el auto inmediatamente.

Benny quería terminar el trabajo pronto para poder llamar por teléfono al señor Ruíz y darle la buena noticia.

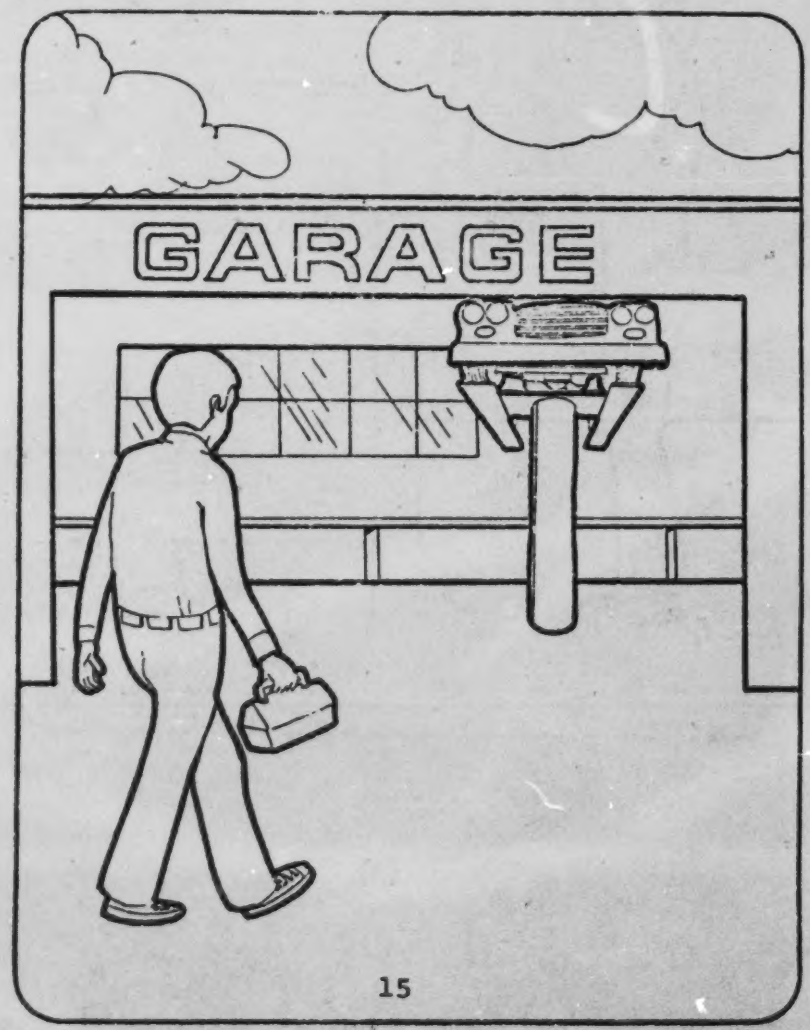


ACTIVITY I.

THE MISSING PART.
A Story.

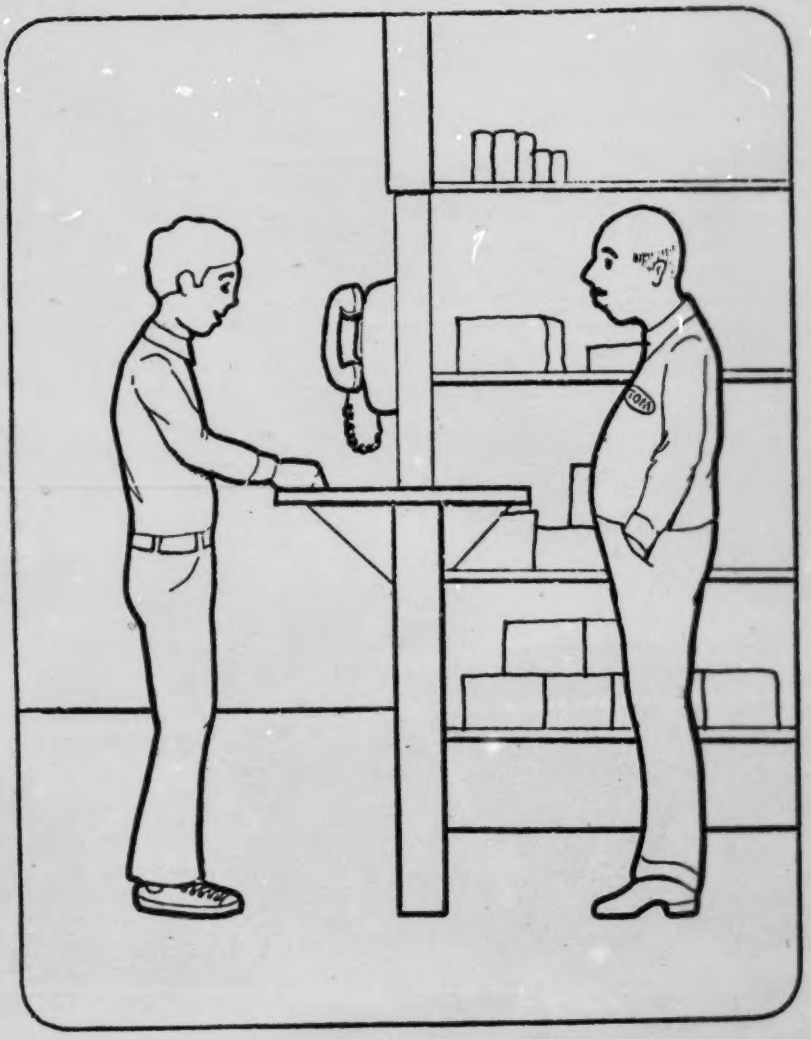
Benny arrived at the garage early Tuesday morning, determined to finish work on Mr. Ruíz' car. Mr. Ruíz was very angry last night when he arrived to pick up the car and it was not ready. By the time everyone left the shop, Mr. Ruíz wasn't quite so angry, but Al, the service manager, had done a lot of talking to convince Mr. Ruíz that as soon as his new muffler arrived, Benny would have the car ready in no time.

Benny wanted to get the job finished, so he could call Mr. Ruíz himself and tell him the good news.



15

Benny fue a su armario y guardó su almuerzo y su chaqueta y se encaminó a su lugar de trabajo. Ahí estaba el auto del señor Ruíz aún en la grúa tal cual como lo había dejado anoche. Benny fue al Departamento de Repuestos a ver a Tomás, el gerente, acerca del nuevo silenciador que se necesitaba para que el motor del auto del Sr. Ruíz no metiera ruído.



Benny went over to his locker and put away his lunch and jacket and went straight to his stall. There sat Mr. Ruíz' car, still on the hoist where they had left it last night. Benny went to the Parts Department to see Tom, the manager, about the new muffler, which was needed to quiet the motor of Mr. Ruíz's car.

Tomás el gerente de repuestos escaba parado frente al mostrador cuando Benny entró. "Hola,Benny, llegaste temprano hoy. ¿Arreglaste el auto del señor Ruíz?"

"¡Qué lío, Tomás! Pero hoy lo termino sin falta", contestó Benny.

"Bueno el silenciador está aquí mismo debajo del mostrador. Yo mismo lo fui a buscar adonde el distribuidor anoche de vuelta a casa para que tú tuvieras el silenciador temprano y pudieras terminar de reparar el auto del Sr. Ruíz".

"Gracias Tomás". Pero al ir a tomar el silenciador se dio cuenta que no estaba allí.

Tom, the parts manager, was at the counter when Benny arrived. "Hi, Benny, you're here early today. Did you get Mr. Ruíz' car finished?"

"What a mess! Tom, I'm going to get it done today," Benny said.

"Well, the muffler is right here under the counter. I got it myself from the parts distributor on my way home last night so you could get right to work this morning."

"Thanks Tom." But as he reached to pick up the muffler it was not there.

La mirada en la cara de Tomás le decía a Benny que algo no estaba bien."¿Qué pasa?" preguntó Benny.

¡Al oír la noticia se enojó mucho! Tomás estaba enojado también. "Déjame ver en la estantería, Benny. Tiene que estar en algún lugar. No te preocupes, lo encontraremos. ¿Por qué no me ayudas?"

Tomás y Benny miraron en todo el departamento de repuestos y no pudieron encontrar el silenciador que necesitaba Benny. Benny fue a preguntar a los otros mecánicos que venían llegando al trabajo pero ellos tampoco sabían nada del silenciador.

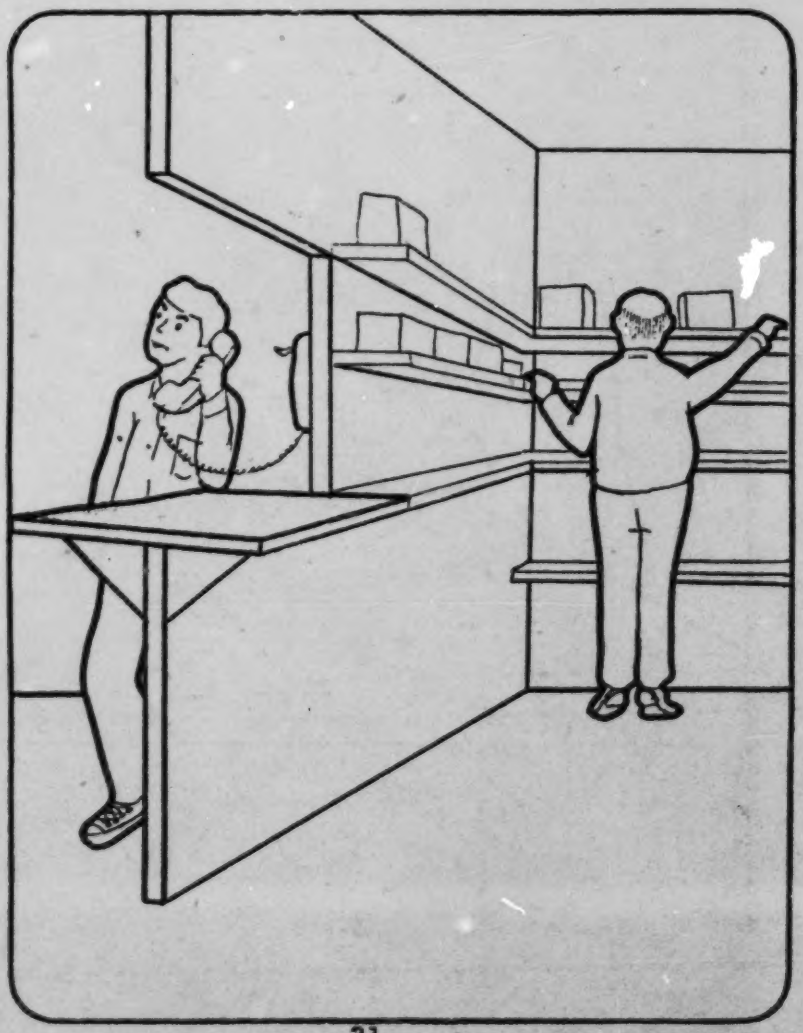
Benny fue derecho al teléfono a llamar al distribuidor de repuestos. La única forma de resolver el problema era obtener otro silenciador, pensó Benny.

The look on Tom's face told Benny something was wrong. "What is it?" Benny asked.

When he heard the news he was very angry. Tom was angry too. "Let me look on the shelves, Benny. That thing has got to be here someplace. Don't worry, we'll find it. Why don't you help me?"

Tom and Benny looked all over the parts room, but the exact muffler they needed could not be found. Benny went to some of the other mechanics who were just arriving for work, but they knew nothing of the missing muffler.

Benny went right to the telephone to call the parts distributor. The only way he thought he could solve the problem was to get another muffler.



"Hola. ¿Es este Jorge de la Compañía de Repuestos Acme? Este es Benny, de la Compañía de Reparaciones de Autos López. ¿Tienes un silenciador #4 para arreglar una camioneta Ford del 72?" Mientras Jorge fué a ver si tenían otro silenciador Benny miró su reloj, eran las 8:15 de la mañana.

"Lo siento, Benny", dijo Jorge, "pero Tomás se llevó anoche el último que teníamos. Ahora que recuerdo, ese repuesto era para tí. ¿Qué pasó?"

"Es una historia muy larga", suspiró Benny. "Gracias de todas maneras . ¿Si quiero otro, cuánto tiempo se demoraría en llegar?"

Jorge contestó : "Un máximo de dos días".

25

"Hello, is this George at the Acme Parts Company? This is Benny at López Auto Repair Co. Do you have a #4 muffler to fix a 1972 Ford stationwagon?" While George went to see if he had another muffler, Benny looked at his watch. It was 8:15 in the morning.

"Sorry, Benny," George said. "Yesterday Tom picked up the last one. Say, I think it was meant for you. What happened?"

"It's too long a story to tell you, George. Thanks, anyway. Say, if I needed another one how long would it take to get one?"

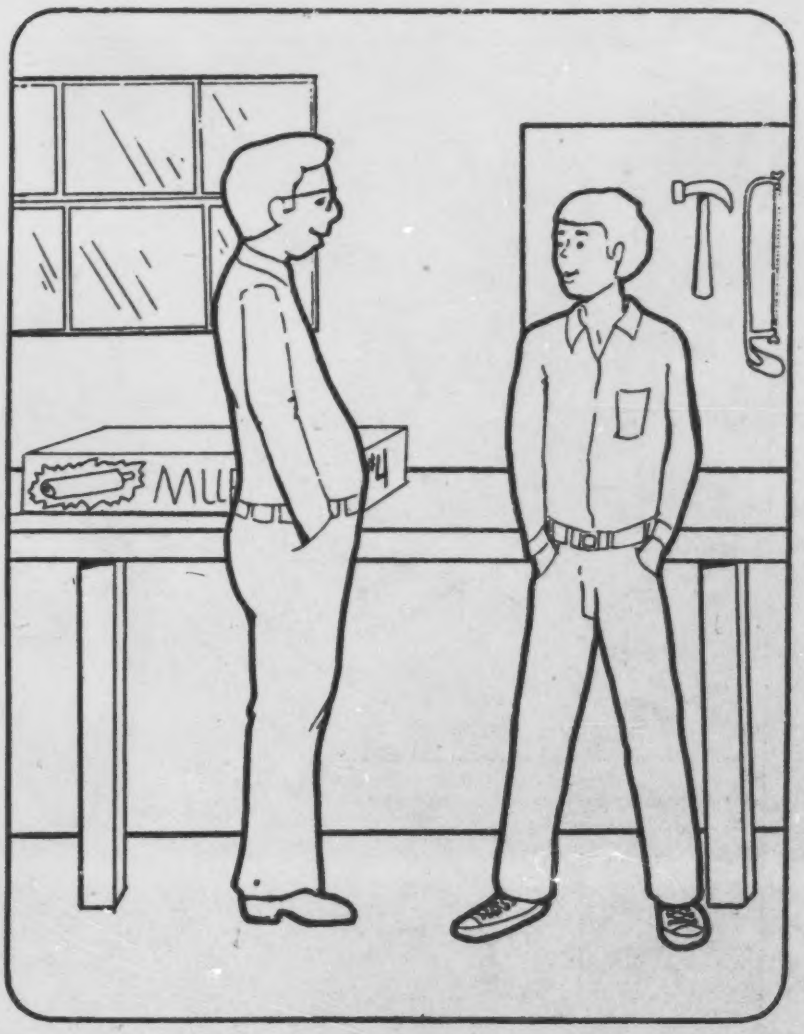
George replied, "Two days at the most."

"Olvídese", suspiró Benny. "Gracias de todas maneras". Benny regresó a su lugar de trabajo mirando muy triste.

Al, el gerente de servicio, se dirigió a Benny y le preguntó: "¿Ya estás terminado con el auto del señor Ruiz? ¡Qué buen trabajo has hecho, Benny! Tendremos que subirte el sueldo", bromeó Al.

Benny no estaba en el humor para chistes y le explicó a Al lo que había pasado temprano en la mañana.

De pronto Al se echó a reír. "Date vuelta, Benny, que la broma es contigo".

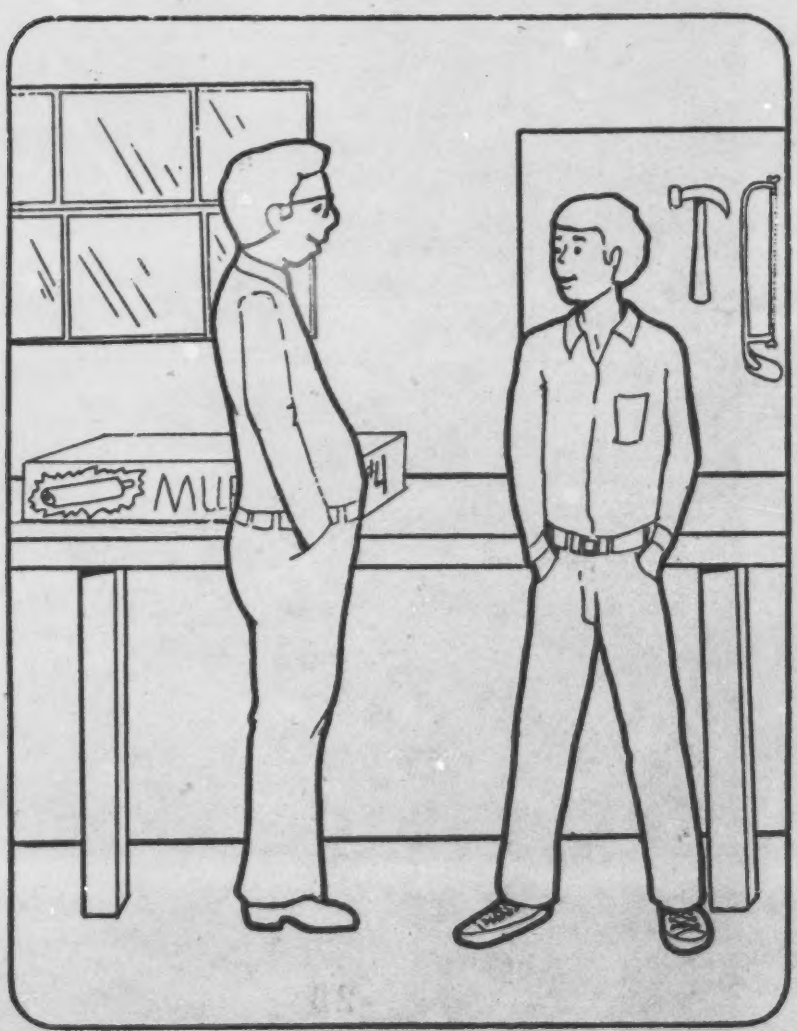


"Forget it!" Benny sighed. "Thanks anyway." Benny went sadly back to his stall.

Al, the service manager, came over and asked Benny, "All finished with that muffler, Benny? Say, that's terrific work! We may have to give you a raise," he joked.

Benny was not in the mood for jokes, so he explained to Al all that had happened during the morning.

Now Al laughed even harder. "Turn around, Benny. The joke's on you!"



Benny se dio vuelta y miró a su alrededor, ahí estaba la caja con el silenciador, al lado de la grúa. ¡No podía creerlo! ¡Qué sorpresa!

"Estaba tan ocupado pensando como satisfacer al señor Ruíz y tenía tanta prisa, que no se me ocurrió mirar alrededor mío. ¿Fue Ud. quien trajo el silenciador aquí?", preguntó Benny.

Al cabeceó, "sabía que tú estabas preocupado anoche y pensé ayudarte, teniendo todo listo para tí, asique fui al departamento de repuestos y traje el silenciador aquí".

Benny estaba tan aliviado que se echó a reír. "Muchas gracias Al. Voy a ponerme a trabajar enseguida. Haremos muy feliz al señor Ruíz".

When Benny looked around, there was the box with the muffler in it setting next to the hoist. He couldn't believe it! What a surprise!

"I was so busy thinking about satisfying Mr. Ruíz and in such a hurry to get the job done, I guess I didn't even look around my stall. Did you bring over the muffler for me?"

Al nodded, "I knew you were upset last night, and I thought I'd help you out by having everything ready, so I went to the parts department and got the muffler for you."

Benny was so relieved, he just laughed. "Thanks a lot, Al. I'll get right on this job now. We'll make Mr. Ruíz happy yet!"

IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DEL CUENTO.

La maestra debe ayudar a los alumnos a contestar las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Por qué quería Benny empezar a trabajar temprano?

   Benny quería empezar a trabajar temprano porque quería terminar de arreglar el auto del señor Ruíz.

2. ¿Qué pasó cuando Benny fue a ver al gerente de repuestos?

   El gerente de repuestos no pudo encontrar el silenciador que Benny había ordenado el día anterior.

3. ¿Por qué estaba enojado el señor Ruíz?

   El señor Ruíz estaba enojado porque su auto no estaba listo cuando le habían prometido.

4. ¿Quién puso el silenciador en el sitio de Benny?

   El gerente de servicio, Al, puso el silenciador en el sitio de Benny.

5. ¿Por qué crees que Benny no lo vio?

   Benny no vio el silenciador cuando volvió a su sitio porque estaba apurado y enojado.

6. ¿Cómo se sintió Benny cuando Al le indicó donde estaba el silenciador?

   Cuando Al le mostró el silenciador Benny se sintió muy feliz.

V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN - EJERCICIO I

Este cuento tiene dos pruebas escritas de comprensión, (CRT); una para el Objetivo 1 y otra para el Objetivo 2. Las pruebas pueden usarse como pre/post pruebas o como post pruebas solamente.

Las pruebas están en un formato bilingüe. El alumno puede elegir la versión en español o en inglés. Las pruebas y los conceptos son exactamente iguales en los dos idiomas.

Si los alumnos tienen dificultad en leer las instrucciones o las pruebas, entonces deben ser leídas en voz alta.

IV. QUESTIONS TO FOLLOW THE STORY.

Help the students to answer the questions in complete sentences.

1. Why did Benny want to get to work early?

   Benny wanted to get to work early because he wanted to finish the work on Mr. Ruíz' car.

2. What happened when Benny went to see the parts manager?

   When Benny asked for the muffler he needed, the manager could not find the muffler Benny had ordered the previous day.

3. Why was Mr. Ruíz angry?

   Mr. Ruíz was angry because his car was not ready at the time it was promised.

4. Who put the muffler in Benny's stall?

   The service manager, Al, put the muffler in Benny's stall.

5. Why do you think Benny didn't see it?

   Benny didn't see the muffler when he came back to his stall because he was in a hurry and he was angry.

6. How did Benny feel when Al showed him where the muffler was?

   When Al showed him the muffler, Benny felt very happy.

V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY I

This story has two Criterion Reference Tests (CRTs); one for Objective 1 and another for Objective 2. The tests may be used as pre/post tests OR as post tests only.

The tests are in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The tests and the concepts are exactly the same in both languages.

Where the students have difficulty in reading the instructíons or test ítems, the tests may be read aloud.

CLAVE-PRUEBA #1

1.	C	5.	F
2.	F	6.	C
3.	C	7.	C
4.	C	8.	F

CLAVE-PRUEBA #2

Cuadro A - colorear
Cuadro B - colorear
Cuadro C - colorear
Cuadro D -
Cuadro E - colorear
Cuadro F -

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS.

ACTIVIDADES DEL GRUPO SUGERIDAS.

1. Construya un modelo de un garaje en el suelo. Incluya todas las áreas de trabajo en un garaje como ser el área de lubricación, cambio de silenciadores, departamento de carrocerías, reparación de llantas y ruedas, departamento de repuestos y la oficina. Los alumnos pueden traer cajas, tarros , etc. Discuta con la clase las consecuencias para reparar un auto.

2. Arregle para que un camiónero local o un papá traiga su vehículo a la escuela para demostrar el afinamiento del motor (un Volkswagon es más fácil para demostrar.) Haga que la persona que demuestra nombre las partes del motor. Use un destornillador para cambiar el ajuste del carburador. Asegúrese que los alumnos toquen y huelan el aceite lubricante de vehículos, y relacione la importancia de la lubricación al buen funcionamiento del auto.

3. Muestre la película con caseta, Auto Service , H550 Workers of the Community series. Eyegate.

ACTIVIDAD INDIVIDUAL SUGERIDA.

1. Arregle un rincón de la sala de clases para que el alumno en forma individual trabaje con una grabadora, papel y crayolas. Que cuente una historia acerca de algo que le pasó a él y su familia en su auto y grábela en la grabadora. Que haga un dibujo para ilustrar lo que pasó.

KEY-TEST #1

1.	T	5.	F
2.	F	6.	T
3.	T	7.	T
4.	T	8.	F

KEY-TEST #2

Picture A - color
B - color
C - color
D -
E - color
F -

EXPLORATORY ACTIVITIES.

SUGGESTED GROUP ACTIVITIES.

1. Build a model garage on the floor. Include garage work areas like lube area, muffler replacement, body work, tire and wheel repair, parts department, and office. Children can bring boxes, cans, etc. to use as props. Discuss with class the sequence of getting a car serviced.

2. Arrange for a local truck driver or father to bring a vehicle to school to demonstrate motor tune-up (a Volkswagon is easy for demonstrations). Have parts of engine pointed out. Use screwdriver to change the carburetor setting. Be sure children feel and smell automobile lubricating oil, and relate the importance of lubricating to the functioning of the car.

3. Show filmstrip with cassette, Auto Service H550 Workers of the Community series - Eyegate film.

SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITY.

1. Set up a corner for individual work with a tape recorder, paper and crayon. Have the students tell a story about something that happened to them and their families with their cars. Tell the story on the tape recorder. Make a picture to show what happened.

LA LECCIÓN - UN CUENTO, CARLOS Y SUS AMIGOS.

I. VOCABULARIO.

La lectura debajo de los dibujos en los libretos de los alumnos en el Ejercicio II ha sido coordinada con el Primer Nivel de Lectura de Harper & Row Basic Reading Program. Las siguientes palabras son palabras nuevas y únicas a esta leçción:

escritorio	mañana
conocer	equivocado

II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. Nombre algunas partes de un automóvil.

   Un automóvil tiene muchas partes. Algunas son: frenos, luces, puertas, motor, etc.

2. ¿Crees que una persona sola puede reparar un auto entero? ¿Por qué?

   Sí, una sola persona puede arreglar todas las partes de un auto. Un buen mecánico sabe todo lo de autos. Pero si se ha especializado en un tipo de trabajo, puede que él no sepa arreglar otras partes del auto.

3. ¿Cómo crees que un mecánico aprende su trabajo?

   El alumno saca sus propias conclusiones.

4. ¿Crees que es importante trabajar en un lugar de ambiente amistoso?

   Sí, es importante trabajar en un lugar amistoso porque estaré trabajando junto con otras personas cada día y a la gente amable son mis amigos y me hacen sentir bien.

III. EJERCICIO.

Lea el cuento, Carlos y sus amigos, en voz alta a los niños. Haga que el grupo siga la serie del cuento, en sus propios libretos. Cuando termine el cuento, pida a los alumnos que pinten los dibujos, llamando su atención a los trabajos descritos en los dibujos. Cuando los alumnos hayan completado de pintar, continúe con una discusión de las preguntas en la sección IV.

THE LESSON - A STORY, CARLOS AND HIS FRIENDS.

I. VOCABULARY.

The text on the pictures in student Activitv II has been coordinated with the First Reader Level of The Harper & Row Basic Reading Program . The following words are new words and unique to this lesson:

desk	tomorrow
meet	wrong

II. MOTIVATING QUESTIONS.

The teacher may use the following questions as an introduction to the lesson for the purpose of stimulating the students' interests. The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. What are some of the parts of an automobile?

   An automobile has many parts. Some of these parts are: brakes, lights, doors, engine, etc.

2. Do you think just one person could repair an entire car? Why?

   Yes, one person could repair all parts in a car. A good automobile mechanic knows all about cars. However, if he has specialized in one type of work he may not know how to fix other parts of the car.

3. How do you think an auto mechanic learns his trade?

   Student draws his own conclusions.

4. Do you think it's important to work in a friendly place?

   Yes, it is important to work in a friendly place, becuse I will be working together with the other people every day and nice people who are my friends make me feel good.

III. ACTIVITY.

Read the story, Carlos and His Friends aloud to the children. Have the group follow the sequence of the story in the student booklets. When the story is finished, you may have the children color the pictures, calling their attention to the tasks portrayed in the pictures. When the students have completed the coloring, continue the lesson with a discussion of the questions in Part IV.

EJERCICIO II

CARLOS Y SUS AMIGOS

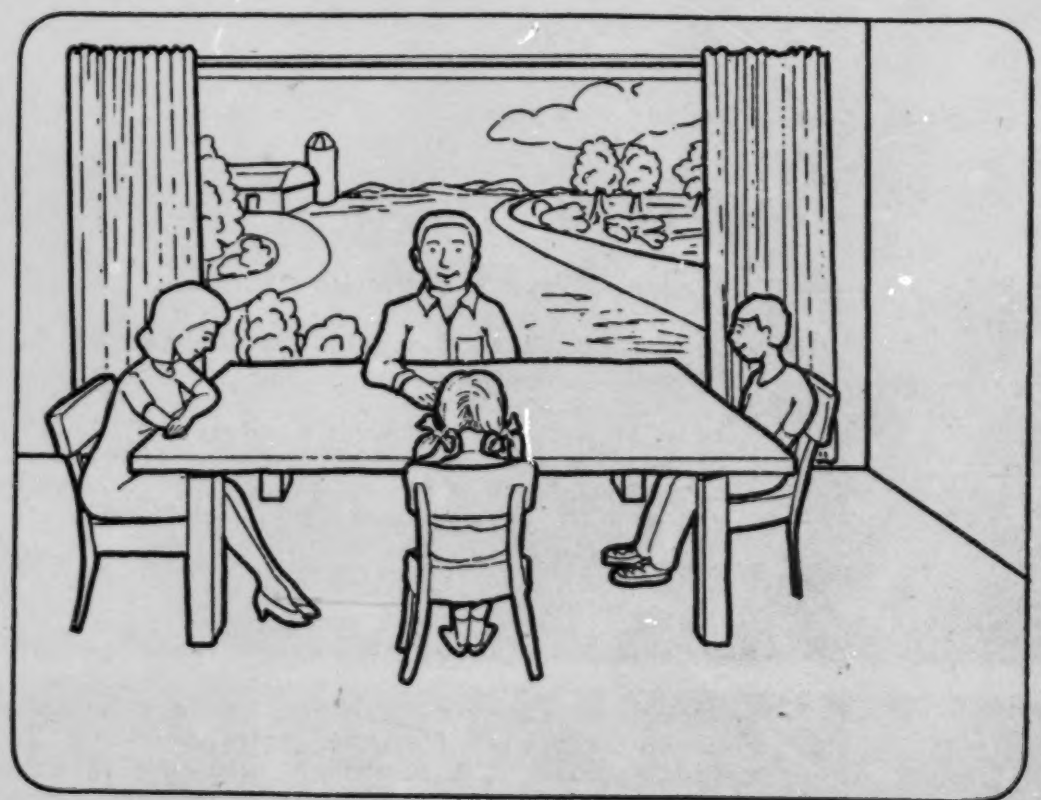
Un cuento

Carlos Ramírez se sentó en la mesa a cenar, sonriendo a su esposa e hijos. Hoy tenía buenas noticias para ellos. Inmediatamente después que la cena fue servida, Carlos dijo: "tengo una sorpresa para ustedes. Mañana empiezo en un trabajo nuevo".

"¿Qué vas a hacer?". preguntó Pepe, su hijo que tenía cinco años. "¿Quieres decir que ya no vas a cosechar más fresas?"

"¿ Ganarás mucho dinero?", preguntó su hija Juanita. "¿Puedes comprarme un vestido nuevo, papá?"

La mamá de los niños se sonrió. Ella estaba muy orgullosa de Carlos y excitada del nuevo trabajo.



ACTIVITY II.

CARLOS AND HIS FRIENDS.

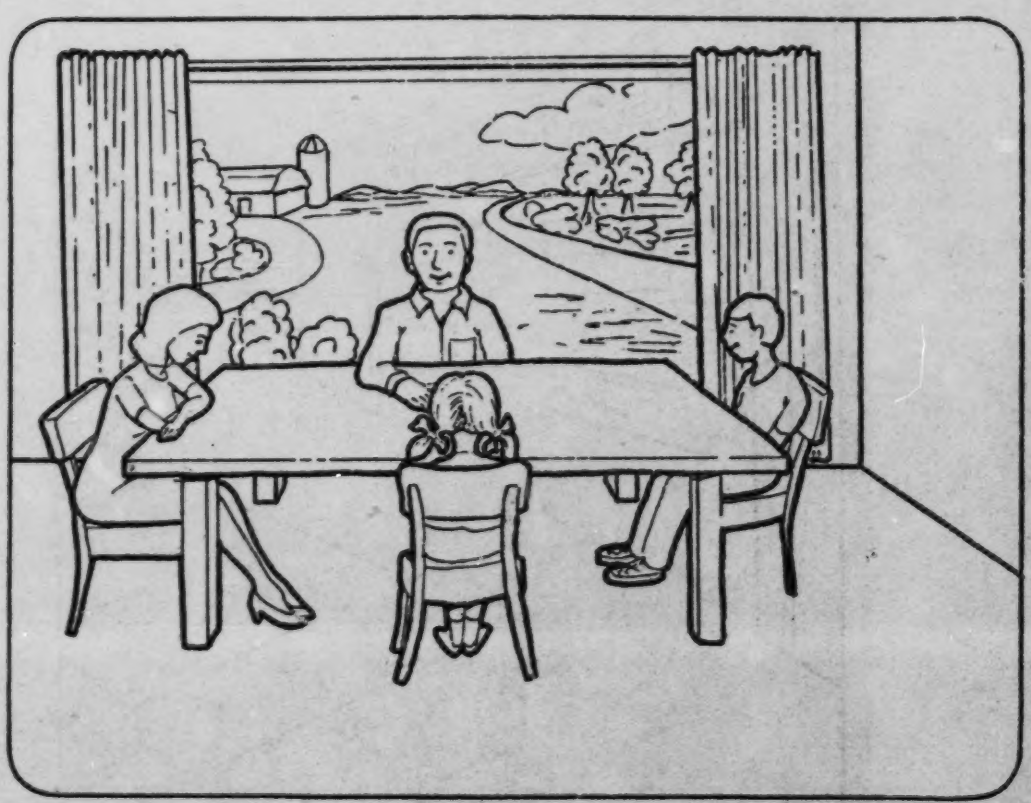
A Story.

Carlos Ramírez sat at the dinner table, smiling at his wife and children. Today he had good news for them. As soon as the food was served, he said, "I have a surprise for all of you! Tomorrow I am going to work in a new job".

"What are you going to do? asked Pepe, his son who is five years old. "Aren't you going to pick strawberries any more?"

"Will you make lots of money?" asked his daughter, Juanita. "Can I have a new dress, papa?"

The children's mother just smiled. She was was very proud of Carlos and excited about his new job.



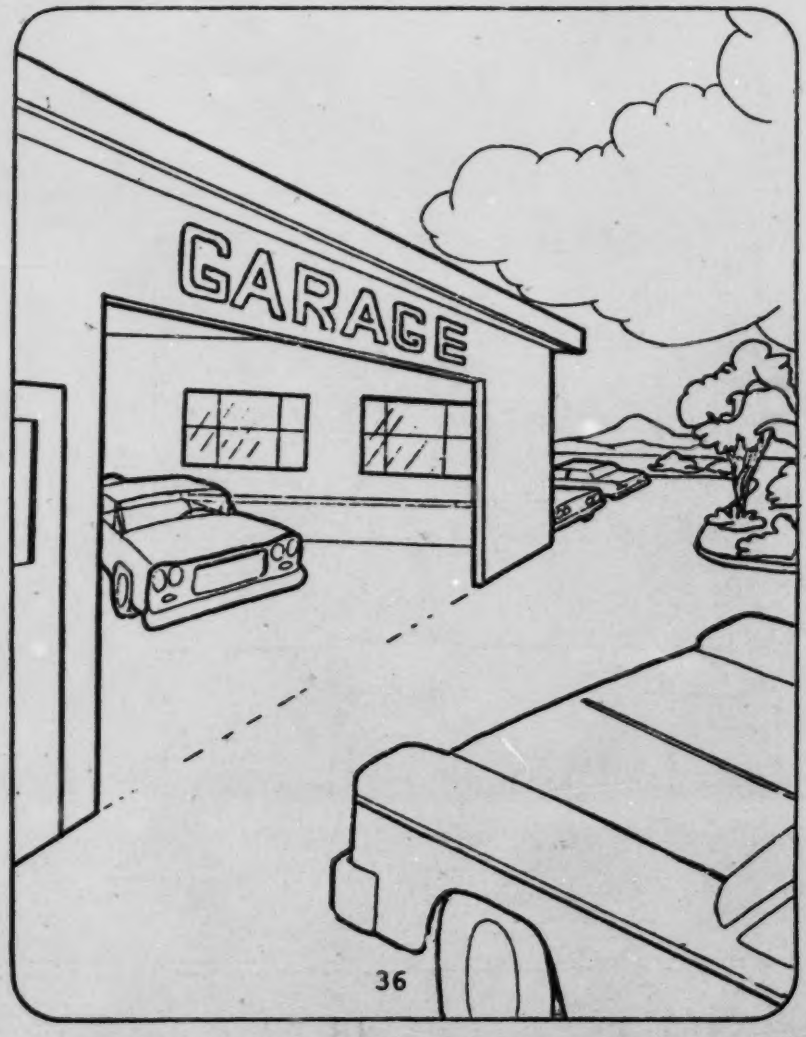
Todos hablaban al mismo tiempo hasta olvidarse de la comida. Carlos los interrumpió: "Y tengo otra sorpresa. Mañana todos ustedes pueden venir conmigo a ver donde voy a trabajar. ¿Qué clase de trabajo creen ustedes que tengo?"

Los niños adivinaron varios trabajos - camionero, cocinero en un restaurante, vendedor de zapatos. Finalmente Juanita dijo: "¿Vas a trabajar en autos otra vez, papá? Tú trabajaste en autos hace mucho tiempo atrás, creo".

"Sí, Juanita. Voy a aprender a reparar frenos en el garaje de Reparaciones de Autos del señor López. Debido a que he trabajado antes en autos, el señor López me empleó y va hacer que uno de sus mecánicos me enseñe a reparar frenos.

Terminaremos de comer ahora y mañana les mostraré el garaje de reparaciones de autos del señor López."

Carlos y su familia llegaron al garaje temprano en la mañana siguiente. El garaje de reparaciones López estaba ubicado en la esquina de una calle muy ocupada. Al lado del edificio había un estacionamiento con muchos autos.



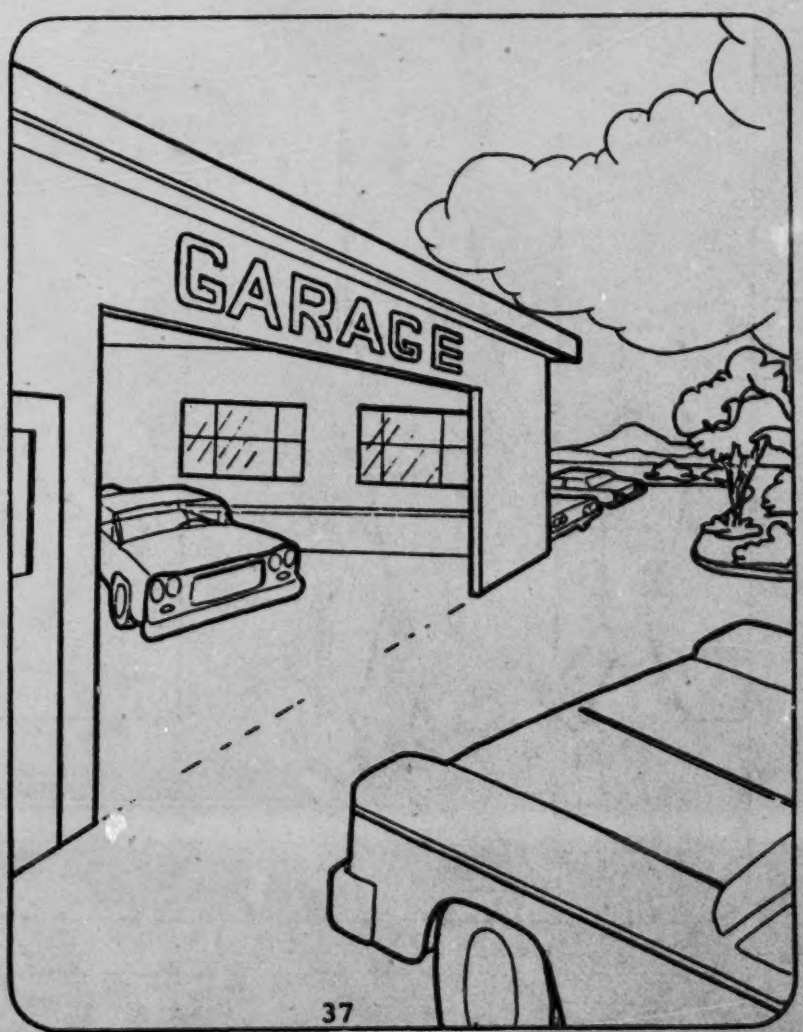
Everyone was talking at once - even forgetting to eat their food. Carlos interrupted, "And I have another surprise. Tomorrow you may come with me and see where I am going to work. What kind of job do you think I have?"

The children guessed all sorts of jobs - truck driver, cook in a restaurant, shoe salesman. Finally, Juanita said, "Are you going to work on cars again, papa? You did that kind of work a long time ago, I think".

"Yes, Juanita. I'm going to learn how to repair brakes and work in Mr. López' Auto Repair Company. Since I had done work on cars before, Mr. López hired me and is going to have one of his mechanics teach me how to repair brakes.

Let's finish dinner now and tomorrow I will show all of you the López Auto Repair Company."

Carlos and his family arrived at the garage early the next morning. The López Auto Repair Company was on the corner of a busy street. Next to the large shop building was a lot with many cars parked on it.



"¿Cómo vas a arreglar todos esos autos, papá?" preguntó Pepe. "¿No crees que esto es mucho trabajo para tí?"

Todos se rieron mientras Carlos se agachaba para explicarle a su hijo: "Pepe", comenzó, "mucha gente hacen este negocio funcionar. ¿Por qué no vienes conmigo y te presentaré algunos de mis amigos que trabajarán conmigo? "

"¿Serán mis amigos también?" preguntó el niño.

"Dame la mano, Pepe, y vamos a ver", contestó su papá mientras entraban por la puerta del edificio.

"How will you take care of all those cars, papá?" asked Pepe. "Isn't this too much work for you?"

Everyone smiled as Carlos stooped down to explain to his son. "Pepe," he began, "many people make this business operate. Why don't you come with me, and we will meet some of my new friends with whom I will be working?"

"Will they be my friends, too?" the boy questioned.

"Take my hand, Pepe. We will see," said his father as they walked through the door at the front of the building.

Adentro había una oficina grande rodeada de vidrio. Dentro de la oficina había una muchacha muy lista, sentada en su escritorio. Al ver a la familia Ramírez, los saludó con la mano y los invitó a entrar.

"Buenos días, Carlos", dijo. "Estamos muy contentos de tenerte con nosotros". Se volvió a la familia y dijo: "¿Cómo está, señora Ramírez y Uds. niños? Me llamo Gloria".

"Buenos días", respondieron.

"Encantada de conocerla", agregó la señora Ramírez. "¿Qué hace una muchacha en un garaje?" preguntó Juanita. "¿No se le va a ensuciar su ropa tan linda?"

Just inside the door was a large glassed-in office. Inside the office a smart looking lady at her desk. When she looked up and saw the Ramirez family, she waved and motioned them to come in.

"Good morning, Carlos," she said. "We're certainly happy to have you with the company." She turned to the family. "How do you do, Mrs. Ramirez - children. I am Gloria."

"Good morning," they responded.

"I am happy to meet you." Mrs. Ramirez added.

"What does a lady do in a garage?" asked Juanita. "Won't your nice clothes get dirty?"

41

"Mi trabajo es organizar la oficina, Juanita", replicó Gloria. "Los hombres en el garaje están muy ocupados reparando autos para preocuparse del papeleo, por eso estoy aquí. Es mi responsabilidad ver que todo se haga correctamente".

"Eso me parece mucho trabajo ", dijo Juanita.

"Lo es", sonrió Gloria, "pero me gusta y tengo personas muy amables que me ayudan y así no es tanto el trabajo. Carlos, ¿vas a mostrarle a tu familia el resto del edificio?"

"Sí ", contestó Carlos, "y vamos a apurarnos porque pronto será hora de empezar a trabajar".

"Adiós", dijo Gloria, "Vuelvan otra vez".

"Muchas gracias ", dijeron ellos aproximándose hacia la puerta.

A la vuelta de la esquina había una área llena de máquinas que parecían cajas. Habían luces centelleando y timbres sonando mientras ellos se aproximaban. Un hombre en una camisa blanca con su nombre "Joe" en su bolsillo se les acercó.

Después de saludar, Joe les mostró a la familia Ramírez su hermosa maquinaria y les explicó acerca de ella.

"Esto se llama "Centro Diagnóstico", comenzó. "Hemos tenido este equipo hace muy poco tiempo. El señor López me envió a una escuela especial para que aprendiera a usarlo".

"My job is to manage the office, Juanita," Gloria replied. "The men in the shop are too busy with the cars to take care of all the paperwork, so the people here in the office do that. It is my responsibility to see that everything gets done as it should."

"That sounds like a lot of work," said Juanita.

"It is," Gloria smiled, "but I like it and I have very nice people to help me, so it doesn't seem like so much work to me. Carlos, are you going to show your family other parts of the shop?"

"Yes," Carlos answered, "and we'd better hurry because it will soon be time for everyone to start work."

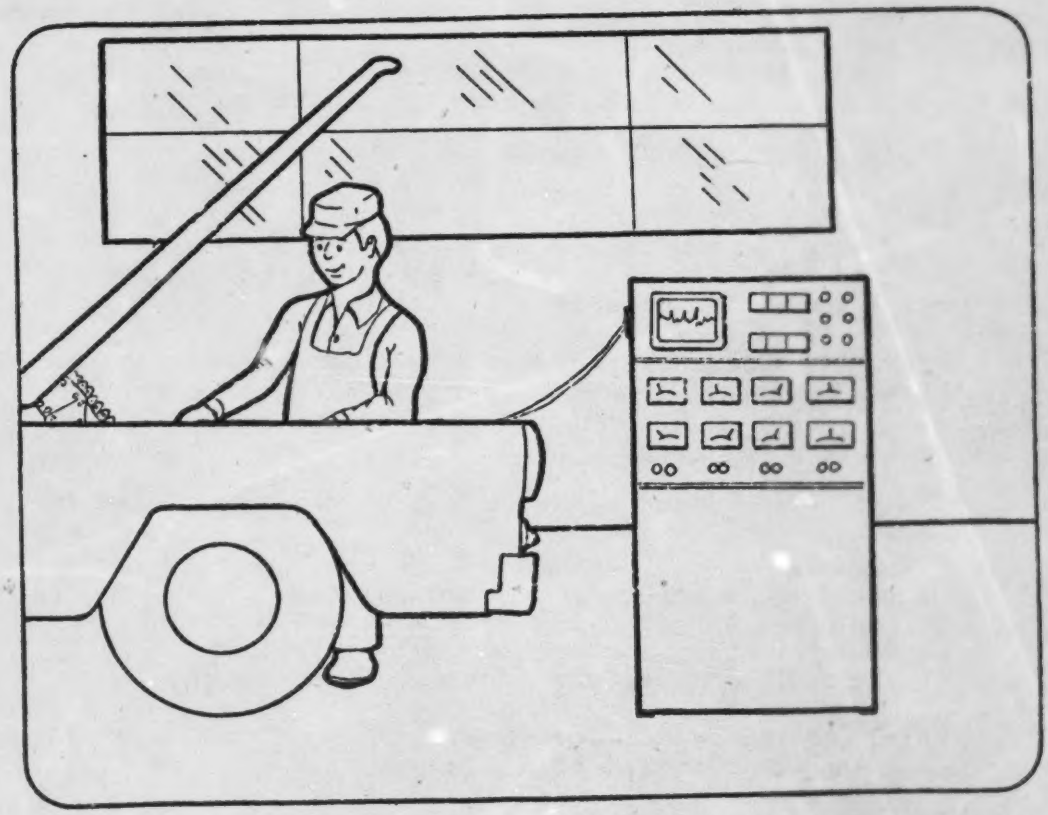
"Good bye, everyone," said Gloria, "Come back again."

"Thank you very much," they said, hurrying toward the door.

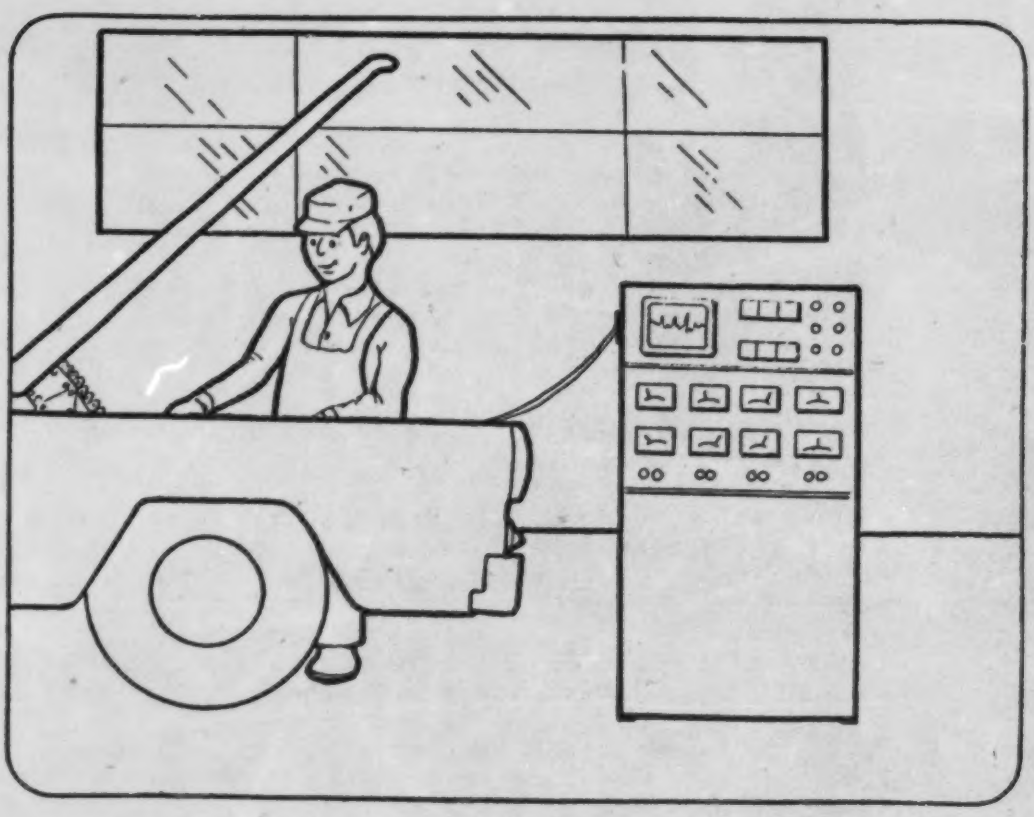
Around the corner they came to an area filled with big box-like machines. Lights were flashing and buzzers sounding as they approached. A man in a white shirt with the name "Joe" over the pocket came up to them.

After saying hello, Joe showed everyone his beautiful machinery and explained all about it.

"This is called the 'Diagnostic Center'," he began. "We have had this equipment just a short time. Mr. López sent me to a special school just to learn all about using it."



"Este equipo nos ayuda a encontrar las fallas en los autos. Cuando conectamos esta maquinaria a un auto, podemos hacer al auto actuar en la misma forma que cuando se conduce en la calle y la máquina nos dice cuales son las partes malas. ¿Qué te parece, Pepe? "



"This equipment helps us find out what is wrong with a car. When we connect a car to this machinery we can make it act just as it does when it is being driven down the street and the machinery tells us what parts are not running smoothly. What do you think about that, Pepe?"

Los ojos de Pepe se abrieron mucho. Le impresionaban todas las luces centelleaban y discos que daban vueltas. "No estoy seguro", contestó. "Creo que tengo miedo".

Joe comprendió. "Sí, Pepe, una máquina tan grande puede asustar. ¿Por qué no vas ahora a la lubricadora? Tony está preparándose para poner un auto en la grúa".

Pepe cogió a su padre de la mano y juntos se dirigieron hacia una señal muy grande que decía: "Lubricación". "Gracias, Joe", dijo Carlos. Joe los saludó con la mano y se volvió a trabajar.

Pepe vio un auto que estaba siendo elevado y decidió que era ahí donde quería ir. Saltando al lado de su papá se acercaron a esa área, se les acercó otro hombre vestido como Joe.

"Bueno, Carlos", dijo, "le estás dando una excursión del taller a tu familia, ¿verdad?"

"Sí", Carlos respondió. "Harry, quiero presentarte a mi familia. Esta es mi esposa, Susana, mi hija Juanita, y mi hijo Pepe. Este es Harry", dijo dirigiéndose a su familia.

"Gusto de conocerlos y bienvenidos al garaje. Este es un buen lugar para trabajar, Carlos. Te gustará".

"¿Por qué eleva usted el auto en la grúa?" preguntó Pepe.

Harry explicó que él usaba la grúa porque así él podía trabajar debajo del auto para cambiar el aceite, trabajar en las ruedas y revisar todas las piezas del auto que necesitan engrase para hacerlos caminar suavemente.

"Gracias Harry", dijo Carlos y saludando con la mano, la familia continuó su excursión.

Pepe tiró la mano de su padre y dijo: "¿Ahora nos vas a mostrar donde tú trabajas, papá?"

"No me había dado cuenta de lo grande que es este lugar", dijo la señora Ramírez. "¿Cómo vas a saber que tienes que hacer, Carlos?"

Pepe's eyes were wide open. He was impressed with all the lights flashing, dials turning. "I'm not so sure," he replied. "I think I'm scared."

Joe understood. "Yes, Pepe, such a big machine can scare you. Maybe you can go over to the lube rack now. Tony is getting ready to put a car on the hoist."

Pepe took his father's hand and they turned toward a large sign that said, "Lubrication". "Thanks, Joe," Carlos said. Joe waved and turned back to his work.

Pepe saw a car going up in the air and decided that was where they were headed. He skipped along next to his father and soon another man in the same kind of clothes Joe had on was walking over to them.

"Well, Carlos," he said, "Giving your family the grand tour of our shop?"

"Yes." Carlos answered. "Harry, I'd like you to meet my family. This is my wife, Susanna, my daughter, Juanita and my son, Pepe. This is Harry, everybody."

"Glad to meet you and welcome to the shop. This is a great place to work, Carlos! You'll really like it."

"Why do you raise the car on the hoist?" asked Pepe. Harry explained that he used the hoist so that he could work on the underside of the car to change the oil, work on the wheels and take care of all the parts of the car that needed grease to make them run smoothly.

"Thanks, Harry," Carlos said, and, with a wave, the family was off on their tour again.

Pepe pulled his father's hand and said, "Now will you show us where you work?"

"I didn't realize what a big place this is," said Mrs. Ramirez. "How will you know what to do, Carlos?"

"Eso mismo es lo que voy a mostrarles ahora", dijo Carlos mientras caminaban hacia un letrero que decía "Frenos". Aquí fueron presentados a Tomás. "El será mi maestro por las próximas semanas. ¿Se parece esto a tu escuela, jovencita?" preguntó Tomás a Juanita.

Ella se sonrió al pensar de su pequeña sala de clases.

"Los frenos son una parte muy importante del auto", dijo Tomás. "¿No sería horrible si no se pudiera hacer parar a los autos? . Bueno aquí tu papá aprenderá a arreglar frenos e inspeccionar el sistema de frenos para asegurarse de que funcionen cuando el auto está en marcha. Este es un trabajo muy importante,y Carlos va a ser un buen mecánico de frenos".

Sonó un timbre.

"Ya es hora de empezar a trabajar y de aprender más acerca de los autos, Carlos",

"Sí, Tomás", dijo Carlos volviéndose a su familia. "Y es hora para que ustedes se vayan. Tienen que irse a la escuela. Que tengan un buen día,y los veré cuando regrese a casa después del trabajo".

La señora Ramírez y sus hijos se fueron del garaje de reparaciones López, sintiéndose muy orgullosos de Carlos y de su nuevo trabajo y de los nuevos amigos.

"That's what I'm going to show you right now," he said as they walked up to a section with a sign "Brakes" hanging above it. Here they met a man by the name of Tomás. "He is my teacher for the next few weeks. Does this look like your school, young lady?" he asked Juanita.

She laughed as she thought of her small classroom.

"Brakes are a very important part of a car," said Tomás. "Wouldn't it be something if cars had no way to stop! Well, here your father will learn how to repair brakes and to inspect brake systems to make sure that they do not fail when the car is on the road. This is very important work and Carlos is going to be an excellent brake repairman."

A buzzer sounded.

"That means it's time to work and time for you to begin to learn more about cars, Carlos."

"Right, Tomás," Carlos said turning to his family. "And time for you to go, too. You have to get to school. Have a good day and I'll see all of you when I get home from work."

Mrs. Ramírez and her children left López Auto Repair Co. feeling very proud and happy that Carlos had a new job and all of them had some new friends.

IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DEL CUENTO.

La maestra debe ayudar a los alumnos a contestar las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Qué sorpresa tenía Carlos Ramírez para su familia esa noche durante la cena?

   El les dijo que tenía un nuevo trabajo.

2. ¿Qué iba a hacer el señor Ramírez en su trabajo nuevo?

   El iba a aprender a como reparar los frenos de los autos.

3. ¿Puedes tú describir el garaje de reparaciones López?

   El garaje de reparaciones López era un edificio grande ubicado en una esquina. Muchas personas trabajaban ahí y tenían trabajos especiales.

4. ¿Qué clase de trabajo hace Gloria?

   Ella es la gerente de la oficina. Ella es responsable por todo el "papeleo" que se hace en una oficina y que se haga con eficiencia.

5. ¿Por qué Joe tuvo que ir a una escuela especial?

   El fue a aprender a operar el nuevo equipo para el Centro de Diagnóstico.

6. ¿Por qué Harry usaba una grúa en su trabajo?

   La grúa elevaba los autos para que Harry pudiera trabajar debajo de ellos.

7. ¿Cómo se sintió la señora Ramírez y sus niños cuando salieron del garaje?

   Ellos estaban orgullosos de Carlos Ramírez y muy felices con el nuevo trabajo.

V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN - EJERCICIO II

Este cuento tiene dos pruebas escritas de comprensión (CRT): una para el Objetivo 3 y otra para el Objectivo 4. Las pruebas pueden usarse como pre/post pruebas o como post prueba solamente.

Las pruebas están en un formato bilingüe. Los alumnos pueden elegir la versión en español o en inglés. Las pruebas y los conceptos son exactamente iguales en los dos idiomas.

IV. QUESTIONS TO FOLLOW THE STORY.

Have the students respond to the questions in complete sentences.

1. What surprise did Carlos Ramírez have for his family at dinner one night?

   He told them that he had a new job.

2. What was Mr. Ramírez going to do on his new job?

   He was going to learn how to repair brakes on cars.

3. Can you describe the López Auto Repair Co.?

   The López Auto Repair Co. was a large building on the corner. Many people worked there and they had special jobs.

4. What was Gloria's job?

   She was the office manager. She was responsible for all the "paper work" that had to be done so that the work would be done smoothly.

5. Why did Joe have to go to a special school?

   He went to learn how to operate new equipment for a diagnostic center.

6. Why did Harry use a hoist in his work?

   A hoist lifted up cars so Harry could work on the underside of them.

7. How did Mrs. Ramírez and her children feel as they left the Auto Repair Co.?

   They were proud of Carlos Ramírez and very happy that he had a new job.

V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY II

This story has two Criterion Reference Tests (CRTs); one for Objective 3 and another for Objective 4. The tests may be used as pre/post tests OR as post tests only.

The tests are in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The tests and the concepts are exactly the same in both languages.

Si el alumno tiene dificultad en leer las instrucciones o las pruebas, entonces deben ser leídas en voz alta.

CLAVE-PRUEBA #1	CLAVE-PRUEBA #2
Cuadro A Tema 2	Cuadro A Tema 3
Cuadro B Tema 3	Cuadro B Tema 1
Cuadro C Tema 5	Cuadro C Tema 4
Cuadro D Tema 4	Cuadro D Tema 2
Cuadro E Tema 1	Cuadro E Tema 5

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS.

ACTIVIDADES DEL GRUPO SUGERIDAS.

1. Visite un garaje de autos. Arregle una excursión de las varias áreas de trabajo. Haga que el guía (preferiblemente de habla hispana) hable de las diferentes ocupaciones en el garaje. Asegúrese de que el equipo sea demostrado, grúa, la soldadora, equipo de afinamiento, etc.

   Construya un cuadro con la historia de la experiencia. Los dibujos de los alumnos pueden ilustrar la historia.

2. Pase la película, My father works at a Service Station , la serie Father and Mother. Educational Activities, Inc.

3. Discuta como la gente se traslada y traslada cosas. (industria del transporte). A medida de que las varias categorias se identifican (aire-agua-tierra-etc.) haga una lista de las ocupaciones relacionadas.

ACTIVIDAD INDIVIDUAL SUGERIDA.

1. Explique a los alumnos que casi todos los trabajos requieren que una persona sepa leer, escribir y números. Haga que cada alumno escriba el nombre de una ocupación en tres tarjetitas. Mientras los alumnos están llenando las tarjetas, la profesora coloca tres tarjetas grandes en el Diario Mural que lean así: LEER - ESCRIBIR - NÚMEROS. Haga que los alumnos uno a uno coloquen sus tarjetitas debajo de la tarjeta que corresponde en el Diario Mural si los alumnos piensan que la ocupación que ellos han seleccionado requiere saber leer, escribir y números. Cuando los alumnos han terminado de colocar sus tarjetas en el Diario Mural, formando un gallardete, entonces la maestra coleccionará todas las tarjetas de los alumnos que no fueron colocadas en el Diario Mural. La maestra usará esas tarjetas, junto con las del Diario Mural y empezará una discusión con la clase insistiendo que la mayor parte de los trabajos requieren estas tres habilidades.

Where the students have difficulty in reading the instructions or test items, the test may be read aloud.

KEY TEST #1	KEY TEST #2
Picture A - Text #2	Picture A - Text #3
B - Text #3	B - Text #1
C - Text #5	C - Text #4
D - Text #4	D - Text #2
E - Text #1	E - Text #5

EXPLORATORY ACTIVITIES.

SUGGESTED GROUP ACTIVITIES.

1. Visit an auto repair shop. Arrange for a tour of the various work areas. Have the leader (preferably Spanish speaking) talk about the different jobs at the shop. Be sure equipment is demonstrated - lift, arc welder, tune up equipment, etc.

   Build a chart story about the experiences. Students' pictures can be used to illustrate the story.

2. Show filmstrip, My Father Works at a Service Station, Father and Mother series. Educational Activities, Inc.

3. Discuss how people move and move things - the transportation industry. As the various categories are identified (air, water, land, etc.) list the related occupations.

SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITY

1. Help the students understand that most every job requires a person to read, write, and use numbers. Have each student write the name of an occupation on three small cards. While the students are completing their cards, the teacher will place three larger cards titled, "Read, Write and Numbers," on the class bulletin board. Have the students, one at a time, mount each of their cards under one of the teacher's cards if they think that their selected occupation requires a reading, writing, or numbering skill. When the streamers formed by adding the students' cards to the teacher's cards are completed, the teacher will collect all cards not placed on the bulletin board. The teacher will use these cards together with the cards on the bulletin board to lead class discussions, emphasizing that most occupations require all three skills.

VOCABULARY		SYNONYM
Almacén	casa o edificio donde se guardan cosas.	tienda, puesto, barracón, caseta
Arreglar	componer o enmendar el menoscabo que ha padecido una cosa.	reparar, componer, ajustar
Comercio	negociación que se hace comprando, vendiendo una cosa por otra.	tráfico, negociación, negocio, especulación, tienda, almacén, depósito.
Desarmar	descomponer una cosa, separar las piezas de que se compone.	desmontar, descomponer, desarticular
Diploma	documento autorizado con sello. Título que expide una corporación, universidad para acreditar in grado académico.	nombramiento, título, certificado
Escuela Vocacional	es una escuela donde se aprende un oficio, una carrera o profesión.	escuela comercial, escuela normal, escuela industrial
Garaje	local donde se reparan los automóviles y otros vehículos de motor.	cochera, hangar
Grúa	máquina compuesta de un brazo articulado sobre un eje vertical giratorio y con una o varias poleas que sirve para levantar pesos y llevarlos de un punto a otro.	titán, pino
Letrero	palabra o conjunto de algunas de ellas para avisar o publicar una cosa.	rótulo, inscripción, señal, marca, sello, aviso
Quitar	tomar una cosa separándola y apartándola de otras.	libertar, librar, sacar, separar
Repuesto	parte o pieza que se guardan para cuando sean necesarias.	pieza

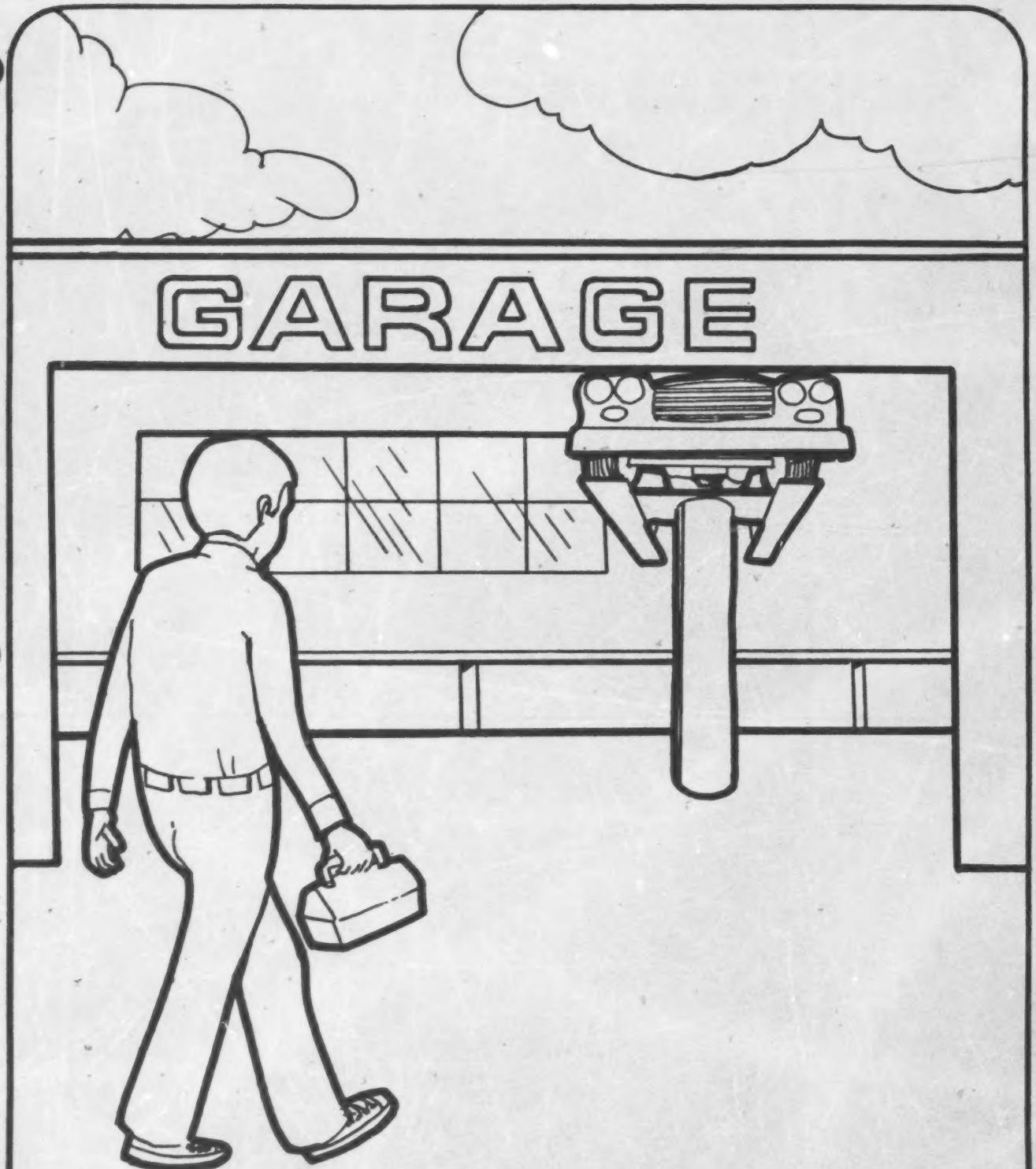
VOCABULARY		SYNONYM
Silenciador	silencioso del automóvil.	sin ruído, amortiguador
Alarma	aparato para llamar, compuesto de una campana y un macito que la hiere movido por la electricidad o impulsado de otro modo.	timbre, zumbador, llamador
Antena	en los aparatos de telegrafía, es un alambre conductor convenientemente dispuesto para emitir o recoger las ondas eléctricas.	entena
Llanta	cerco metálico exterior de las ruedas de los coches y carros.	gomas, neumáticos, cámara
Reparador	una persona que arregla o mejora una cosa.	arreglador, mejorador, componedor, restaurador, remendador, renovador.
Seguro	es un contrato por el cual una persona se obliga a resarcir pérdidas o daños que ocurran a otra.	aseguranza, salvoconducto
Sitio	lugar señalado para la ejecución de una cosa.	espacio, lugar, paraje, puesto
Tarro	vasija cilíndrica de vidrio u otro material.	lata

STUDENT ACTIVITY I

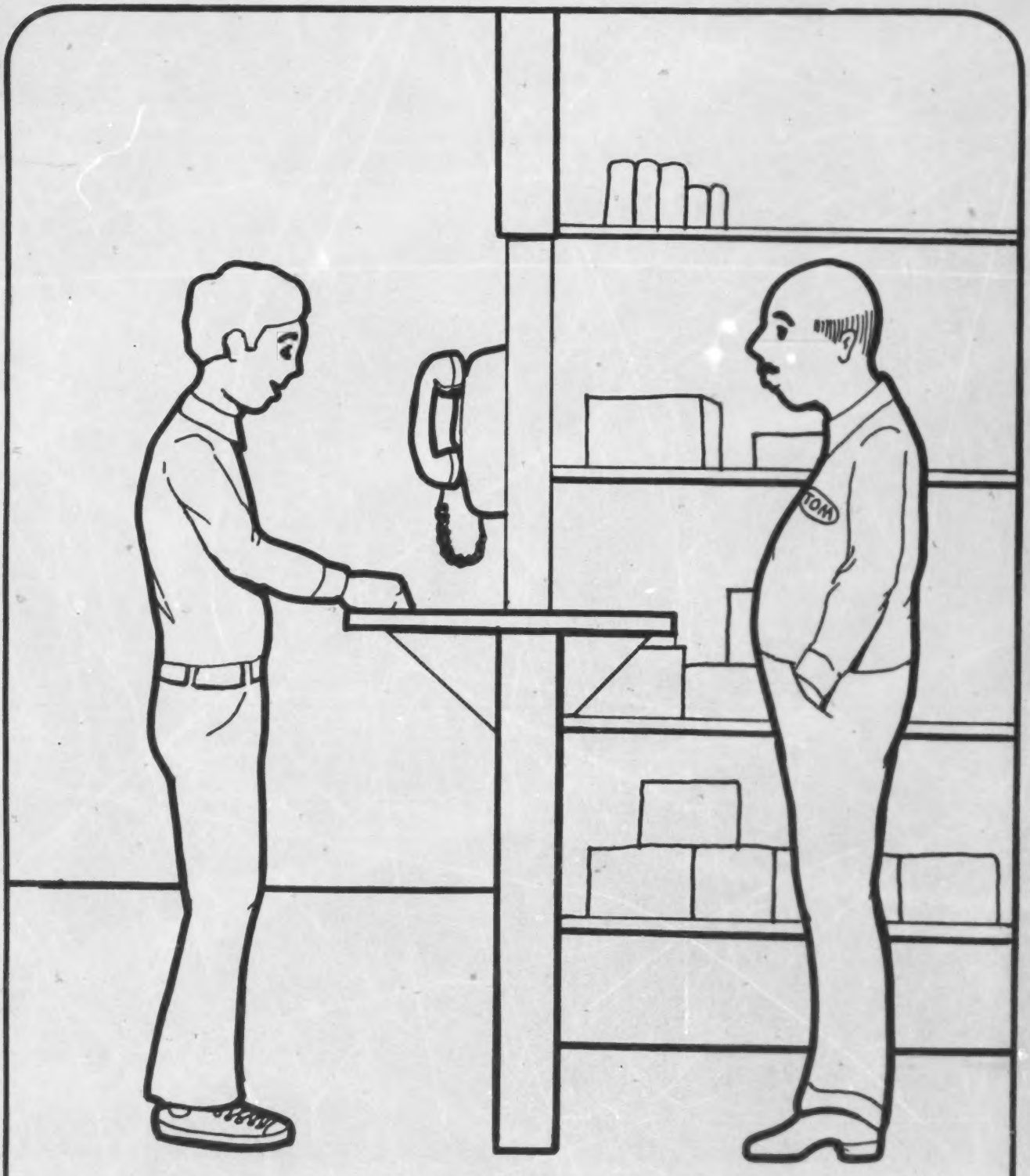
Mecánico De Autos.

Auto Mechanic

LEVEL A



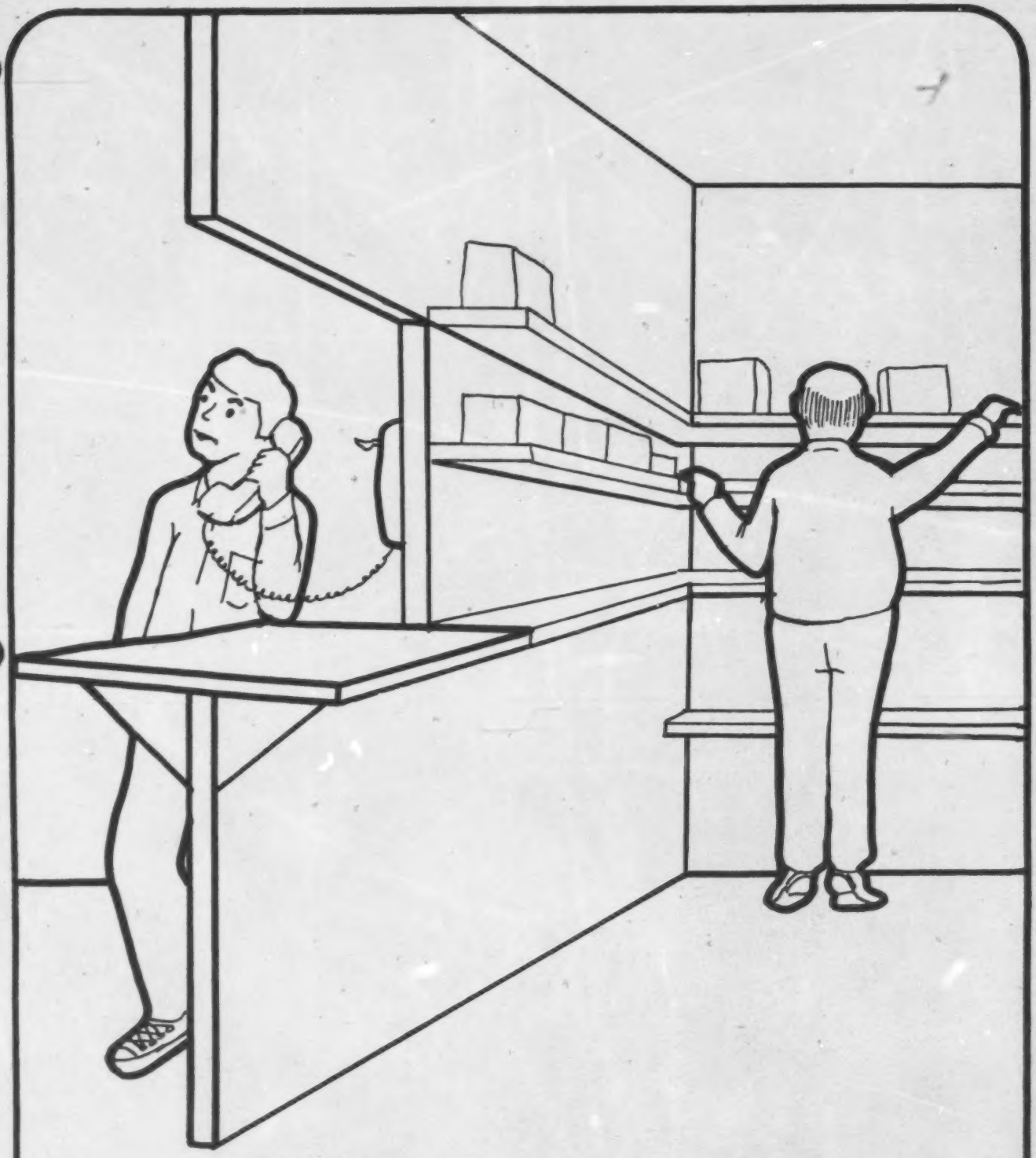
BENNY WANTED TO GET THE JOB FINISHED.
BENNY QUERÍA TERMINAR EL TRABAJO.



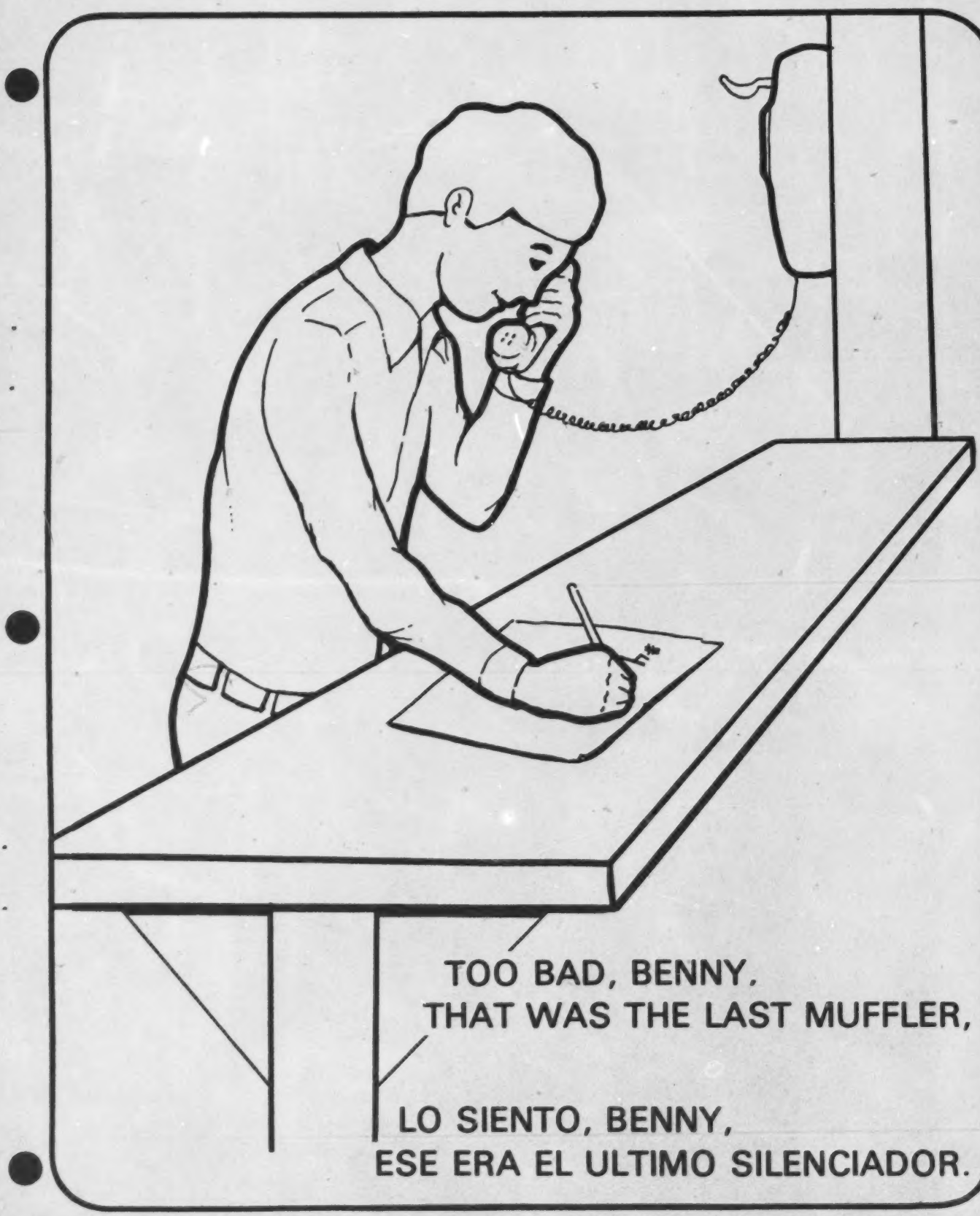
BENNY WENT TO THE PARTS DEPARTMENT.
BENNY FUE AL DEPARTAMENTO DE REPUESTOS.

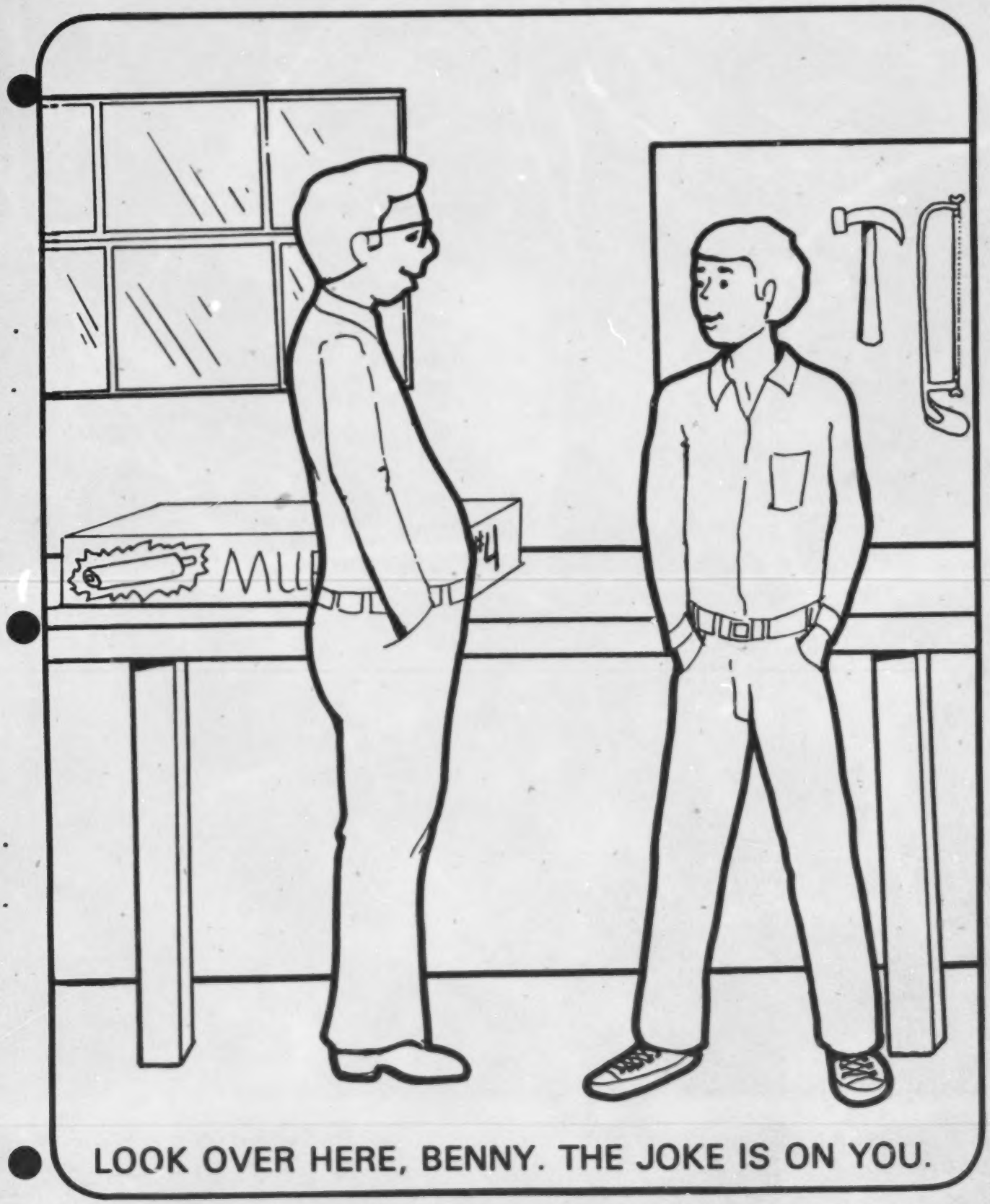
HE REACHED TO GET THE MUFFLER,
IT WAS NOT THERE.

SE ESTIRÓ PARA COGER EL SILENCIADOR,
NO ESTABA AHI.



BENNY WENT TO THE TELEPHONE.
BENNY FUE AL TELEFONO.


TOO BAD, BENNY.
THAT WAS THE LAST MUFFLER,
LO SIENTO, BENNY,
ESE ERA EL ULTIMO SILENCIADOR.



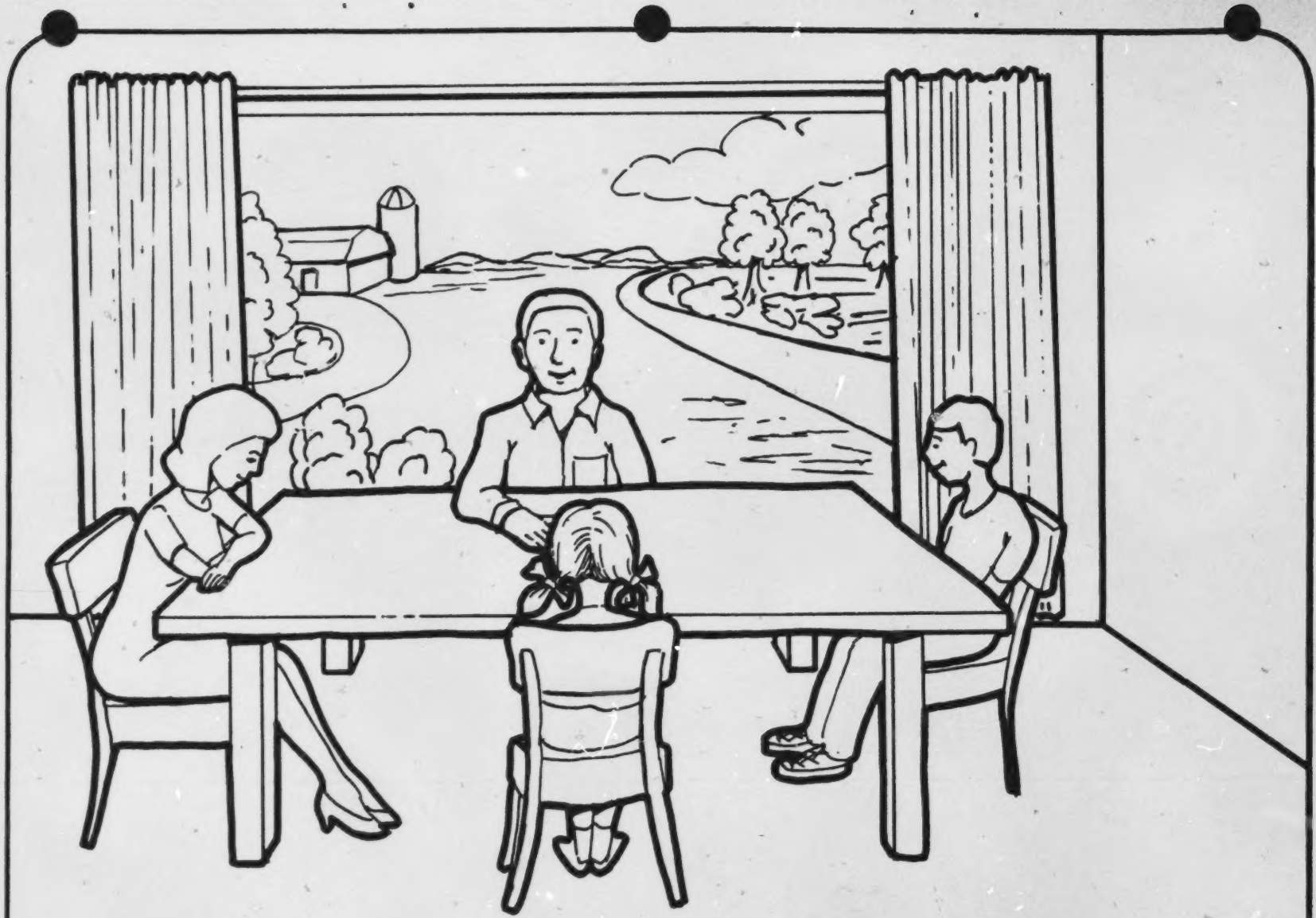
MIRA AQUI BENNY. LABROMA ES CONTIGO.

STUDENT ACTIVITY II

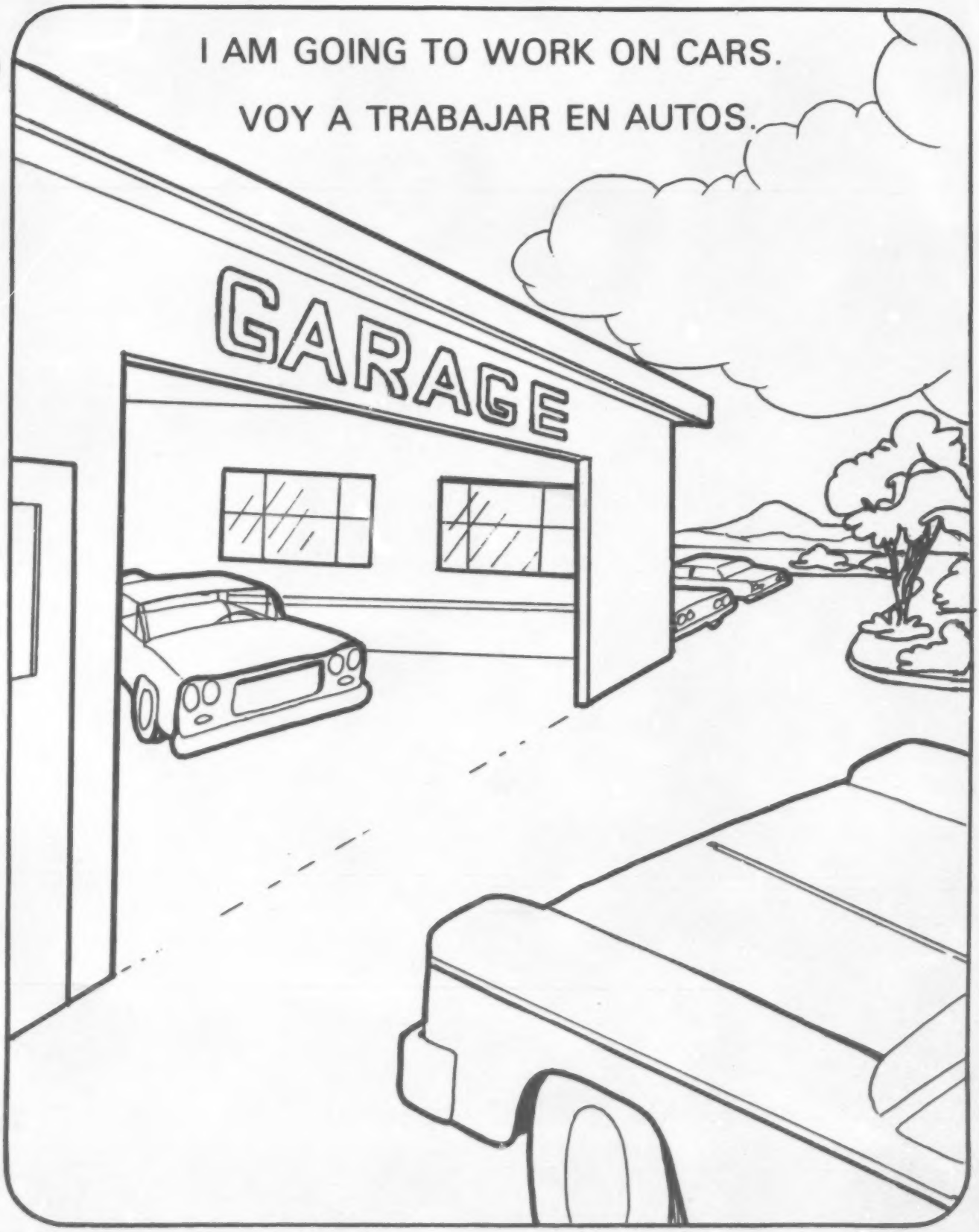
Mecánico De Autos.

Auto Mechanic

LEVEL A



TOMORROW I AM GOING TO WORK IN A NEW JOB.
MAÑANA VOY A EMPEZAR EN UN TRABAJO NUEVO.


I AM GOING TO WORK ON CARS.
VOY A TRABAJAR EN AUTOS.
GARAGE

WE WILL MEET SOME OF MY NEW FRIENDS.

VOY A PRESENTARTE ALGUNOS DE MIS NUEVOS AMIGOS.

LOOKING LADY SAT AT HER DESK.

UNA MUCHADHA MUY LISTA ESTA SENTADA
EN SU ESCRITORIO.

WE FIND OUT WHAT IS WRONG WITH A CAR.

BUSCAMOS LAS FALLAS EN LOS AUTOS.

CRITERION REFERENCE TESTS

Mecánico De Autos.

Auto Mechanic

LEVEL A

A

CRITERION REFERENCE TEST

Activity I
Test 1

Mark a "T" if the sentence is true.

Mark an "F" if the sentence is false.

1._____ Auto mechanics replace broken parts on cars and trucks.

2._____ Auto mechanics repair telephones.

3._____ Auto mechanics must order new parts for the cars they fix.

4._____ The service manager makes sure all the mechanics do their work well.

5._____ Automobiles do not need mufflers.

6._____ The auto mechanics get the parts they need from the parts distributor.

7._____ Each mechanic has a place to work called a stall.

8._____ Auto mechanics wash cars.

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

MECÁNICO DE AUTOS

Ejercicio I

Prueba 1

A

Ponga una "C" si la frase es cierta.

Ponga una "F" si la frase es falsa.

1. _____ Un mecánico cambia las piezas quebradas en los autos y camiones.
2. _____ Un mecánico repara teléfonos.
3. _____ Un mecánico tiene que ordenar piezas nuevas para arreglar los autos.
4. _____ El gerente de servicios se asegura que los mecánicos hagan su trabajo bien.
5. _____ Los automóviles no necesitan silenciadores.
6. _____ Los mecánicos obtienen los repuestos que necesitan de un distribuidor.
7. _____ Cada mecánico tiene un lugar para trabajar que se llama "sitio".
8. _____ Un mecánico lava los autos.

AUTO MECHANIC

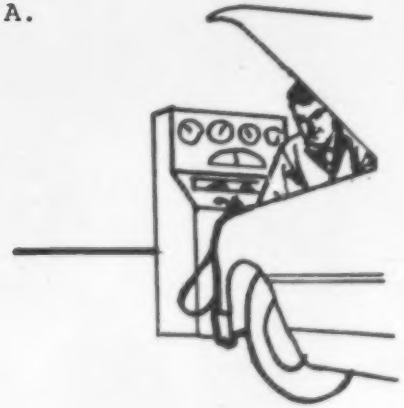
CRITERION REFERENCE TEST

Activity I

Test 2

Color only the pictures that show people who work in an auto repair shop.

A.

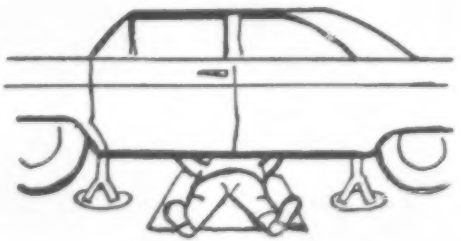


B.

C.

D.

E.



F.

A

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSION

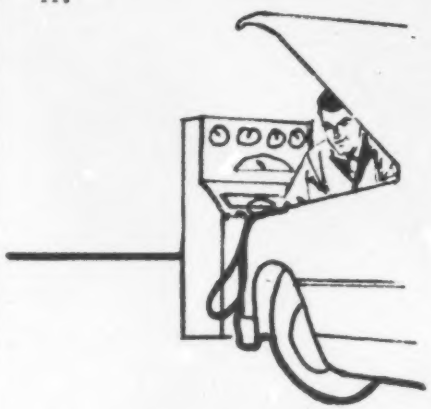
MECANICO DE AUTOS

Colorea solamente los dibujos que muestran gente que trabajan en un garaje.

Ejercicio I

Prueba 2

A.

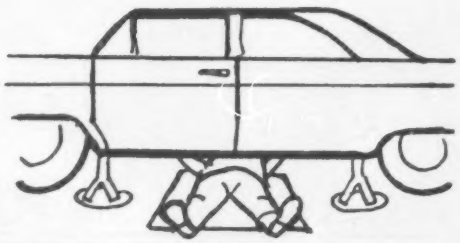


B.

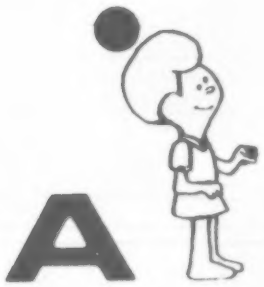
C.

D.

E.



F.



A

CRITERION REFERENCE TEST

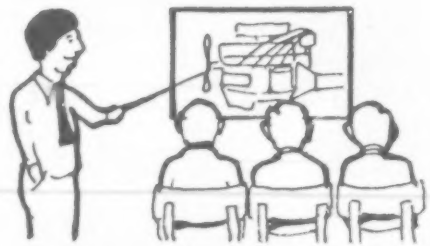
AUTO MECHANIC

Activity II

Test 1

Mark each picture with the number of the sentences that matches the picture.

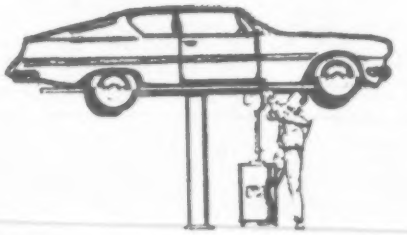
A.



Text # _____

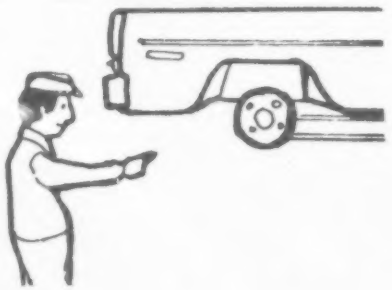
1. I use special equipment to help mechanics find out what is wrong with a car.
2. I teach people how to repair cars.
3. I change oil and grease cars to keep them running smoothly.
4. I manage the office of a large auto repair shop.
5. I inspect and repair brakes to make sure cars are safe for people to drive.

B.



Text # _____

C.

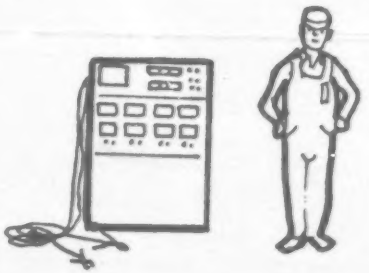


Text # _____

D.

Text # _____

E.



Text # _____

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

MECÁNICO DE AUTOS

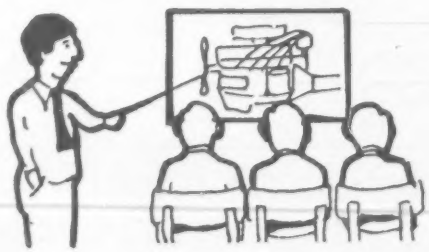
A

Marque cada dibujo con el número de la oración que le corresponde.

Ejercicio II

Prueba 1

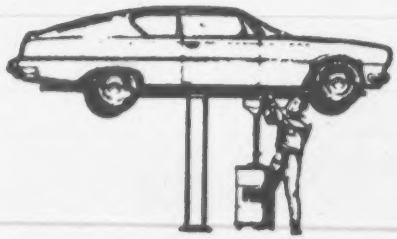
A.



Tema # ____

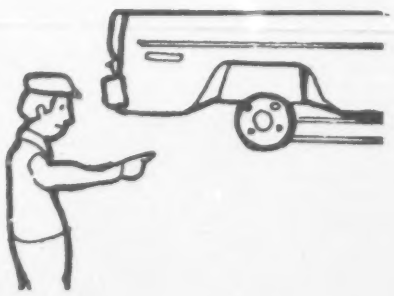
1. Uso equipo especial para ayudar a los mecánicos a encontrar las fallas en los autos.
2. Enseño a la gente a reparar autos.
3. Cambio el aceite y engraso autos para mantenerlos funcionando bien.
4. Dirijo la oficina de un garaje de autos grandes.
5. Inspecciono y arreglo los frenos para asegurarme que los autos son seguros para manejarlos.

B.



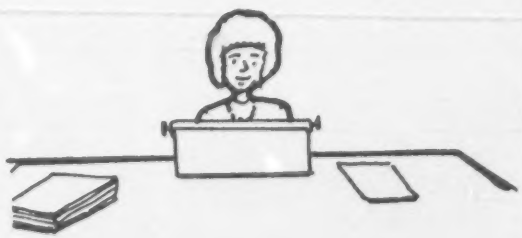
Tema # ____

C.



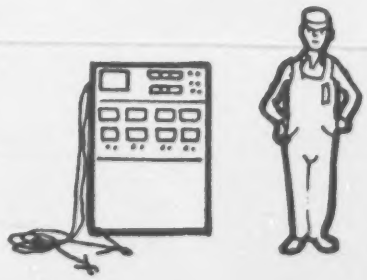
Tema # ____

D.



Tema # ____

E.



Tema # ____

90

85

86

CRITERION REFERENCE TEST

Activity II

Test 2

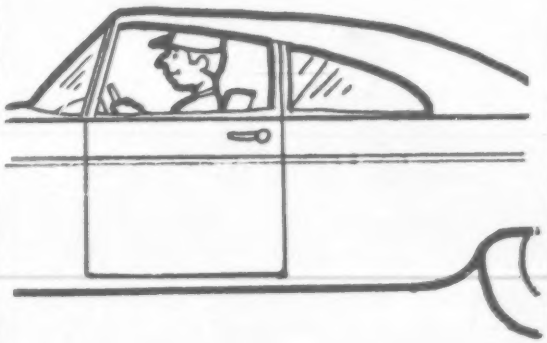
Mark each picture with the number of the sentence that matches the picture.

A.

Text # _____

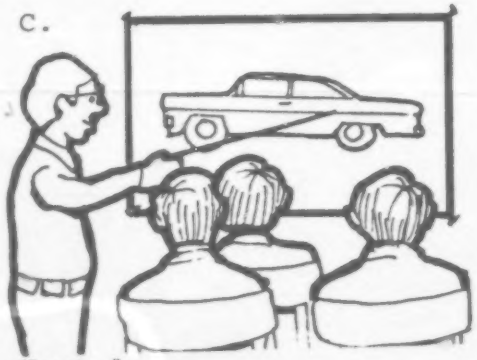
1. I test drive cars to find out what is wrong.
2. I change oil on cars and grease parts to keep them running smoothly.
3. I inspect engines for damaged parts.
4. I learn about new ways to repair cars.
5. I repair brakes that are not working right.

B.



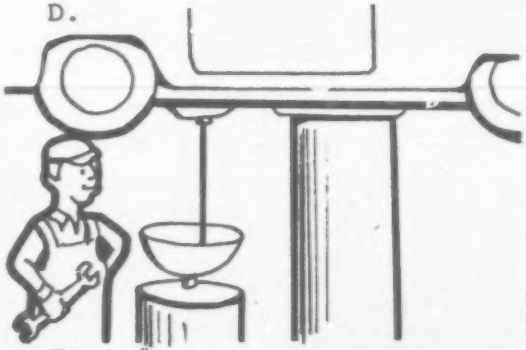
Text # _____

C.



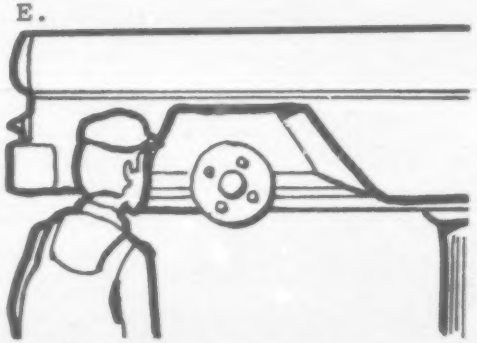
Text # _____

D.



Text # _____

E.



Text # _____

A

PRUEBA ESCRITA DE COMRPENSIÓN

MECÁNICO DE AUTOS

Ejercicio II

Prueba 2

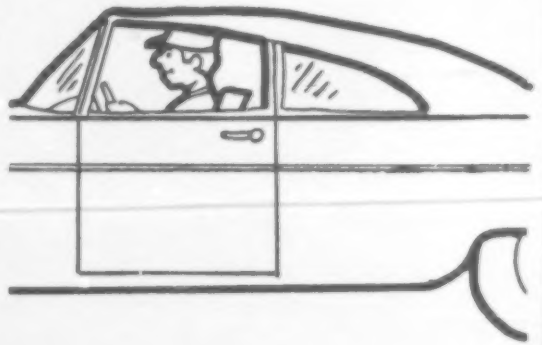
Marque cada dibujo con el número de la oración que le corresponde.

A.

Tema # _____

1. Pruebo los autos para encontrar las fallas.
2. Cambio el aceite a los autos y engraso las partes para mantenerlos funcionando bien.
3. Inspecciono los motores para buscar piezas averiadas.
4. Aprendo nuevas formas de arreglar autos.
5. Reparo frenos que no funcionan bien.

B.

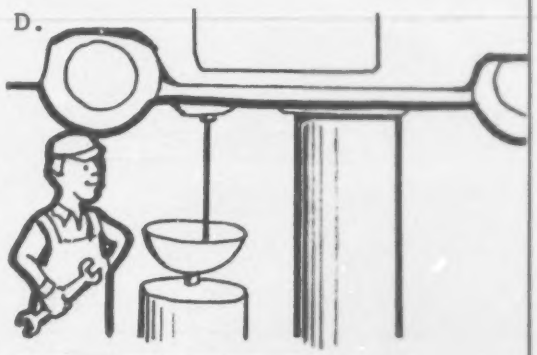


Tema # _____

C.

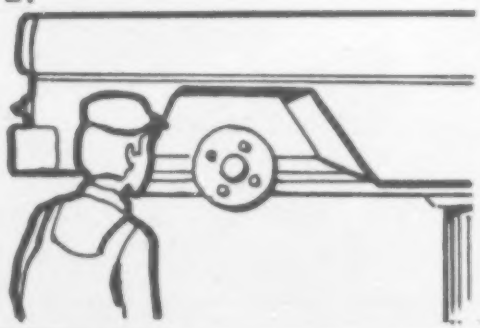
Tema # _____

D.



Tema # _____

E.



Tema # _____

92

89

90

CE 008 742